

# **Fobitro Injil Shorif foela sifara al-Moti Siloṭi bashae torjoma Forisiti**

al-Moti sifaras mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosi ekzon bashsha. Alla Pakor boail kora bashsha. Tain i duniat toshrif ania manshore daot dila, tan ufre iman anar lagi. Zera tan ufre iman anba, era oiba Allar noea zati. Erar nam oibo, Allar proza ba behesti bashshair zon, ar Hozrot Isa al-Mosiu oila ou bashshair malik. Alla Pake tanre boail korla, zate ruz hashoror din tain duniar hokkol manshor bisar koroin.

Ou al-Moti sifara tilaot korle, amra Hozrot Isar talimor mulloban hokol boeanir bistarito dekmu. Amra dekmu, Hozrot Isar zonom kila oisil, tan duniabi baba mani Bibi Moriomor (a:) zamai Hozrot Iusufor zabanbondi faimu. Ou sifarat amra faimu, Hozrot Isae kila kam-kaz korsoin, kemne zindegı katasoin, tain kuai taki bol-shokti feita. Amra aro dekmu, bout zomana age Alla Pake Hozrot Musa (a:) ar Hozrot Daudor (a:) Fobitro Tourat ar Zobur Shorifor maze, erloge bad-baki aro nobi-rosul okolor gese zeta zeta bataisoin, Hozrot Isar zomanat aia tan ato ota hokolta folise.

al-Moti sifaras 5 ruku 17, 20 aeato ase, Hozrot Isae koira, "Tumra ikan mono korio na, ami Tourat kitab ar nobi okolor sohifa batil korat aisi. Ami to ita batil korat nae, borong fura korat aisi. Huno, ami tumrare koiram, alim-ulamar

amol takio tumrar amol zudi aro bala na oe, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae.”

Ar 11 ruku 28-30 aeato ase, Hozrot Isae koira, “Bar-buza boite boite tumra zera heran oigeso, tumra hoqol amar gese ao, ami tumrare aram dimu. Amar zual tumrar qando tulo ar amar ges taki talim lo, teu tumrar aram oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub norom ar qanda.”

### *Leqok forisiti ar shomoe*

Alla Pakor hukum mafik ou sifara leqsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Moti (ra:). Hozrot Isar ufre iman anar age tan fesha asil qazna adae qora. Tain manshor ges taki qazna tulia Ruman shorqaror ato shomzai dita. Hozrot Isae tanre imanor daot dile tain iman ania Isa al-Mosir ummot oila. Ar Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 25-35 bosor bade ou sifara kitab aqare tain leqsoin.

### **Ermaze ase,**

- (1) Hozrot Isar forisoe ar foela zindegı (1-2 ruku)
- (2) Hozrot Isae kam shuru qorla (3-4 ruku)
- (3) Faqor feqo Hozrot Isar talim (5-7 ruku)
- (4) Hozrot Isar dosh keramoti (8-9 ruku)
- (5) Barozon sahabire fosond ar talim (10 ruku)
- (6) Hozrot Isare shondoe ar birudita qora (11-12 ruku)
- (7) Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1-52 aeat)
- (8) Hozrot Isae qene toshrif anchoin (13:53-17:27)
- (9) Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18 ruku)

- (10) Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19-22 ruku)  
 (11) Neta oqolre Hozrot Isar hushiari (23-25 ruku)  
 (12) Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26-28 ruku)

## **Hozrot Isar forisoe ar foela zindegi (1:1-2:23)**

### *Hozrot Isa al-Mosir kandan*

<sup>1</sup> Hozrot Isa al-Mosi oila Daud nobir bongshodor, ar Daud oila Hozrot Ibrahimor bongshodor. Isa al-Mosir kandanor forisoe oilo,

<sup>2</sup> Hozrot Ibrahimor fua Hozrot Is'hak, Is'hakor fua Hozrot Iakub, Iakubor fua Ehuda ar tan baiain, <sup>3</sup> Ehudar fuain Firuz ar Zarah, erar ma'r nam Tamar. Firuzor fua Hasir, Hasiror fua Rayam, <sup>4</sup> Rayamor fua Aminadab, Aminadabor fua Nahish, Nahishor fua Selim, <sup>5</sup> Selimor fua Buaz, tan ma'r nam Rahba. Buazor fua Ubayed, tan ma oila Rut. Ubayedor fua Ias, <sup>6</sup> Iasor fua Bashsha Daud.

Daudor fua nobi Sulaiman, en ma asla Uriar rari bou Batseba. <sup>7</sup> Sulaimanor fua Rohbiam, Rohbiamor fua Abia, Abiar fua Asa, <sup>8</sup> Asar fua Zihusafot, Zihusafotor fua Uram, Uramor fua Uzia, <sup>9</sup> Uziar fua Zutom, Zutomor fua Ahaz, Ahazor fua Hizkia, <sup>10</sup> Hizkiar fua Manosha, Manoshar fua Amon, Amonor fua Iushia, <sup>11</sup> Iushiar fua Iakunia ar tar baiain. Israil zatire Babil desho bondi kori neoar bala erar zonom oisil.

<sup>12</sup> Israil zatire Babil desho bondi kori neoar bade Iakuniar fua Saltielor zonom oisil. Saltielor fua Zerbabil, <sup>13</sup> Zerbabilor fua Abihud, Abihudor fua Iliakim, Iliakimor fua Azor, <sup>14</sup> Azoror fua

Sadik, Sadikor fua Akim, Akimor fua Elihud,<sup>15</sup> Elihudor fua Ali-Azor, Ali-Azoror fua Motin, Motinor fua Iakub,<sup>16</sup> Iakubor fua Iusuf, ou Iusuf oila Bibi Moriomor zamai. Bibi Moriomor feṭo Hozrot Isar zonom oisil, enre ḍaḡa oe al-Mosi.

<sup>17</sup> Ou laḡan Hozrot Ibrahim taki Daud nobi forzonto souddo siri. Daud nobi taki Babilo bondi ḡori neoa forzonto souddo siri. Babilo bondi oa taki al-Mosi forzonto souddo siri.

### *Hozrot Isa al-Mosir zonom*

<sup>18</sup> Isa al-Mosir zonom oisil ou laḡan. Iusuf namor eḡzonor loge Bibi Moriomor shadi ṭik oisil, oile tara eḡloge mila-misha ḡorar ageu Allar Pak Ruhur kudroti bole Moriomor feṭo hurutta ailo. <sup>19</sup> Iusuf asla hok manush, Moriomor feṭo hurutta ase, i ḡobor hunia tain Moriomre manshor samne shorom dita saila na, erdae mone mone ṭik korla, lukaia i bia bangilita.

<sup>20</sup> Tain zebila olaḡan sinta ḡorra, ou shomoe Mabudor eḡ firistae kuabor maze tanre doroshon dia ḡoila, “O Iusuf bin Daud, tumi Moriomre shadi ḡorte ḡoraio na. Tan feṭo ze hurutta aise, ita to Pak Ruhur kudroti boleu oise. Tan goro eḡ fuae zonom loiba. <sup>21</sup> Tumi i fuar nam rakio Isa. Ḳaron i namor mani toraneala, ein nizor ummot oḡolre guna taki toraiba.”

<sup>22</sup> Agor zomanar nobir mazdi Mabude zela bataisla, oḡan folibar lagiu ita oibo. <sup>23</sup> Mabude bataisla, “Huno, eḡzon abiati shoti narir feṭo hurutta aibo, tain eḡ fuar zonom diba, i fuare ḍaḡa oibo Immanuel.” I namor mani oilo, Alla amrar loge asoin.

<sup>24</sup> Bade gum taki uña Iusufe firistar hukum mafik Bibi Moriomre shadi qorla. <sup>25</sup> Oile ou fuar zonmor ag forzonto tain Moriomor loge kunu mila-misha qorla na. Shomoe moto ou fuar zonom oilo, tain ou fuar nam raqla Isa.

## 2

### *Hozrot Isar tallashe gonok oqol*

<sup>1</sup> Raza Herudor amolo Ehudia zilar Betelham gaut Hozrot Isar zonom oisil. Zonmor bade fubor deshor qoezon gonok Zeruzalem tauno aia zikaila, <sup>2</sup> "Ihudi zatir ze bashshar zonom oise, ein kuai? Amra asmanor fubedi tan zonmor tera deqsi, dekia tanre bokti deoat aisi."

<sup>3</sup> Noea bashshar qota hunia Raza Herud ar Zeruzalemor bad-baki hoqol manush kub sintat forigela. <sup>4</sup> Erlagi Herude deshor boqo imam ar moulana oqolre eqano dola qori zikaila, "Afnara zanoin ni, al-Mosi kuai zonom loiba?" <sup>5</sup> Era qoila, "Tan zonom oibo Ehudia zilar Betelham gaut. Agor zomanar eq nobir kitabo leqa ase,

<sup>6</sup> O Ehudia zilar Betelham,  
Ehudiar nami-dami zagat maze  
tumi kunumonte u huru nae,  
tumar maz takiu to  
ola eqzon bashsha foeda oiba,  
zein amar Israil zatire salaiba."

<sup>7</sup> Teu Herude hou gonok oqolre niralae nia zikaia zanla, tik kun shomoe hou zonmor tera deqa gesil. <sup>8</sup> Tain ou gonok oqolre qoila, "Afnara Betelham zaukka, gia bala qori ou huruttar

tallash qoroukka. Tan kunu qobor faile amare zanaiba, teu amio gia tanre bokti dimu.”

<sup>9</sup> Razar hukum faia gonok oqol roana dila. Tara fubor asmano ze zonom tera deksila, ou tera tarar age age gelo. Ar ou hurutta ze zagat asla, tik ou zagat aia tera tami gelo. <sup>10</sup> Tera tami gese dekia gonok oqolor bitre kushir deu uqlo, kushir maire tara goror bitre hamaila. <sup>11</sup> Goro hamaia ou huruttare tan ma Moriomor kandat deqla. Dekia tara matit fori tanre bokti dila, ar tarar beg kulia dami dami ufohar dila. Ou ufohar oilo shuna, loban ar mura-ator. <sup>12</sup> Oile Allae kuabor maze tarare hushiar qori dila, tara zanu Raza Herudor gese ar firia na zain. Teu tara dusra fote nizor desho gelagi.

### *Hozrot Isa al-Mosir kuze Raza Herud*

<sup>13</sup> Gonok oqol gia harle Allar eq firistae kuabor maze Iusufre doroshon dia qoila, “O Iusuf uqo, fua ar tan ma’re loia Mishor desho bagia zaogi, bade ami zotodin na qoi, otodin honou roio. I fuare marilito qori Herude tukaibo.”

<sup>14</sup> Teu Iusuf uqia ou raitu tarare loia Mishoro roana dila, <sup>15</sup> ar Raza Herud morar ag forzonto hono roila. Ita gotisil, zate agor eq nobir mazdi Mabude zeta zanaisla, ota fura oe. Mabude bataisla, “Ami amar futre Mishor taki dqakia anlam.”

<sup>16</sup> Gonok oqole Raza Herudre qogisoin qoria tain kub gusa qorla. Erlagi gonok oqolor ges taki tain ze shomoeor qota hunsla, ou shomoe mafik Betelham gau ar er ash-fash elaqat dui bosor ba tar qom boeoshi zoto fuain asla, ita

hoqolre marilibar hukum dila. <sup>17</sup> Ete nobi Iaromiâr mazdi Mabude zeta zanaisla, ota foligelo. Mabude bataisla,

<sup>18</sup> Ramat kub kanda-kaṭir aoaz huna zar,  
Rahelae tair huruttaintor lagi kander,  
kununonteu shanti or na,  
tair huruttain shesh oigesoin.

<sup>19</sup> Bade Raza Herud moria harle Mabudor eḡ firista aia, Mishor desho Iusufre kuabor maze koila, <sup>20</sup> “O Iusuf, uṭo, ou fua ar tan ma’re loia İsrail desho zaogi. Fuare zetae marilita saisla, ita to morigesoin.”

<sup>21</sup> Teu Iusuf uṭia fua ar fuar ma’re loia İsrail deshor shimanat aila. <sup>22</sup> Aia hunla, hou Herudor fua Arkilaus oḡon Ehudia zilar raza oigese. Er-lagi tain hino zaito doraila. Bade kuabe hukum faia Galil zilat gelagi. <sup>23</sup> Galilo gia Nasarot namor eḡ gaut boshot qorla. It a goṭilo, zate agor nobi oḡolor mazdi zeta zanail oisil, ota oḡon fura oe. Zanail oisil, “Tanre Nasaroti koia ḡaḡa oibo.”

## **Hozrot İsa e ḡam shuru qorla (3:1-4:25)**

### **3**

#### *Hozrot Ehiar (a:) toblig*

<sup>1</sup> Ou shomoe Ehudia zilar morubumit aia Ehia nobie toblig korla, <sup>2</sup> “Touba qoro, duniar maze behesti bashshai salu oite ar beshi deri nae.” <sup>3</sup> Ou Ehia nobir befareu İshaea nobie age bataisla,

Morubumir maze eḡzon manshe

zure zure elan qorra,  
Tumra malikor fot sohi qoro,  
tan solar rasta oqol shida qoro.

<sup>4</sup> Ehia nobie to uqor rumor qafor findita ar komro samrar belq bandita. Tain faria mou ar foring qaita. <sup>5</sup> Tan toblig hunar lagi asta Ehudia zila, Zeruzalem taun ar Zordan gangor sairobae taki bout manush tan gese aila. <sup>6</sup> Aia zarzir guna shikar qorla, bade tain erare Zordan gango toubar gusol qoraila.

<sup>7</sup> Tain deqla, toubar gusol qorar lagi bout Forishi ar Siddekia mozobor manusho tan gese aira. Ou tain koila, "O hafor baichchain, asmani gozob aior dekia zan basanir fot tumrare qegie batai dilo? <sup>8</sup> Tumra zudi hasaror touba qoria taqo, te er folo deqao. <sup>9</sup> Mone mone koio na, tumra Ibrahimor aolad. Huno, ami qoiram, Allae saile to ou fattor oqol takiu Ibrahimor aolad banaita farba. <sup>10</sup> Gasor gurit to kuqal lagailu ase. Ze gaso bala fol dore na, i gas qatia agunit falail oibo.

<sup>11</sup> "Touba qorso gotike ami tumrare fanidi gusol qorailam, oile amar bade aro eqzon aira, ein ama toneo himmotala, tan faor zuta boar laqo ami nae. Tain aia tumrare Pak Ruh ar aguindi gusol qoraiba. <sup>12</sup> Tan kula to tan atou ase, ikan dia tain dan uaia ugaro tulba, ar susare ou agunit falaia zalaiba, ze aguin kunu shomoe nibto nae."

### *Hozrot Isar pak gusol*

<sup>13</sup> Ou shomoe Galil zila taki Hozrot Isao pak gusol qorar lagi, Zordan gango Ehia nobir gese



aila. <sup>14</sup> Oile Ehiae tanre oğan ҡoia na ҡorla, “Afne aisoin ni amar gese, amaru zorur asil afnar gese gia gusol ҡora!” <sup>15</sup> Isae zuaf dila, “Aichcha, oğon olau ouk, karon amrar usit oilo Allar morzi furon ҡora.” Ikan hunia Ehia razi oigela.

<sup>16</sup> Pak gusol ҡoria fani taki utteu Isae dekla, asman dui bag oigese, ar Allar ruh faror surot doria tan ufre lamia aira. <sup>17</sup> Ou shomoe asman tone gaibi aoaz oilo, “Einu amar ҡas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi.”

## 4

### *Hozrot Isare Iblise forikka ҡorlo*

<sup>1</sup> Pak gusol ҡorar bade, Allar Pak Ruhur isharae Isare morubumit neoa oilo, zate ou shomoe Iblise tane forikka ҡorar shuzug fae.

<sup>2</sup> Morubumir maze tain eklagare sallish din sallish rait ruza asla, kunuzat ҡani ҡaisoin na. Erbade tan kub feҫo buk laglo. <sup>3</sup> Ou shomoe Iblise aia tanre ҡoilo, “Tumi zudi Ibnulla, Allar ҡas maear zon o, te ota fattorre ҡo na ruҫi oizito.”

<sup>4</sup> Isae zuaf dila, “Allar kalamo leҫa ase, ҡali ruҫi ҡaileu manush base na, borong Allar fortek kalameu manush base.”

<sup>5</sup> Teu he Isare loia fobitro ҫaun Zeruzalemo gelo, gia Baetul-Mukaddos kaba goror minarar ufre tane uba ҡoraia ҡoilo, <sup>6</sup> “Tumi zudi Allar ҡas maear zon o, te deki sain, on taki fal dia lamat foҫo, kitabo to leҫa ase,

Allae tan firista oҫolre hukum diba;  
ar tara nizor atdi tumare doriliba,

zate tumar fao-o kunu fattoror suṭ na lage.”

<sup>7</sup> Isae tare ḳoila, “Kitabo ou ḳotao leḳa ase, Tumi tumar Alla Mabudre forikka ḳorat lagio na.”

<sup>8</sup> Bade Iblise tanre kub usa eḳ faṛor ufre loia gelo, nia eḳ foloḳe duniar tamam mulluḳ ar otar hoḳol zak-zomoḳ deḳailo ar ḳoilo, <sup>9</sup> “Tumi zudi amare soizda ḳorilao, te i hoḳkolta ami tumare dilaimu.”

<sup>10</sup> Isae zuaf dila, “Dur shoetan, bag! Allar kalamo ase, tumi ḳali tumar Alla Mabudreu ḳoraio, ḳali tan ebadot ḳorio.”

<sup>11</sup> Oḳan hunia Iblis tan ges taki horia gelogi, ar Allar firista oḳol aia tan ḳezmot ḳorla.

### *Hozrot Isa al-Mosir toblig*

<sup>12</sup> Bade Isae ḳobor faila, Ehia nobire aṭok koria zelo harail oise, oḳan hunia tain Galil zilat gelagi.

<sup>13</sup> Hono gia Nasarot gau saṛia Sobulon-Noftali elaḳar aoror faror Kofornaum ṭauno gia roila.

<sup>14</sup> Ita hoḳkolta oilo, zate Ishaea nobir mazdi Allae zeta bataisla, ota oḳon folizae. Ishaea nobie ḳoisla,

<sup>15</sup> Bidormi manshor boshot ḳana Galil zilar aoror faror Sobulon-Noftali elaḳar manush, ar Zordan gangor dusra faror manshor gese

Allar nur zair oibo.

<sup>16</sup> Zeta manush be-foti bonia andarir maze zindegi ḳaṭaira,

tara Allar nuror moha rushni deḳba.

Ar zera goin andarir maze boshot ḳore, tarar geseo Allar nur zair oibo.

<sup>17</sup> Ou shomoe taki Isae toblig korla, koila, “Touba korlo, karon duniar maze behesti bashshai salu oite ar beshi deri oito nae.”

### *Hozrot Isar foela shagrid oqol*

<sup>18</sup> Hozrot Isa Galil aoror faredi atia zaira, ou shomoe dekla, Saimon urfe Fitor ar en bai Andriase aoro zal baira, era to zalua asla. <sup>19</sup> Isae erare koila, “Amar loge ao, ami tumrare manush dorar zalua banaimu.” <sup>20</sup> Loge loge era zal falaia Isar loge roana oigela.

<sup>21</sup> On tone tura age gia dekla, Iakub ar Hannan tara duio baie bafor loge nao-o boia zal zuit-zait korra. Erar bafor nam Zibudia. Isae erare dekia dak dila, <sup>22</sup> dak hunia erao tarar bafore nao-o toia Isar loge aila.

### *Hozrot Isae bout bemarkire shifa korla*

<sup>23</sup> Bade Isa Galil zilar hokol zagat guri guri, honor nanan mosido gia nosiot korla, ar behesti bashshair kush-kobri toblig korla. Erloge bout nomunar bemarkire bala korla. <sup>24</sup> Asta Shiria deshor maze tan kobor roti gelo. Ete nanan nomunar bemarkire ar zala-zontrona zeta manshe koshto faisil, zerare zin-bute dorsil, mirgi ar ordong bemarkire zoto manush asil, manshe otare Isar gese loa aila. Tain era hokolre bala korla. <sup>25</sup> Galil, Dikafoli, Zeruzalem, Ehudia ar Zordanor oinno far taki bout manush Isar kore kore roana oila.

## **Faror fezo Hozrot Isar talim (5:1-7:29)**

## 5

### *Kun kun manush nek-kofali*

<sup>1</sup> Bout manush aisoin dekia Isa gia eḡ faḡor ufre uṡila. Uṡia boar bade tan shagrid oḡol ḡandat aila. <sup>2</sup> Shagrid oḡolre dekia tain ou talim dila, ḡoila,

<sup>3</sup> “Nek-kofali ou manushu, zara dil taki nizore gorib mono ḡore,

behesti bashshai to tarau faiba.

<sup>4</sup> Tarau ḡofali, zarar mono oḡon duk ase, tarau to shuk faiba.

<sup>5</sup> Tarau ḡofali, zarar sal-cholon norom, i dunia to tararu oibo.

<sup>6</sup> Tarau ḡofali, zera dile-zane pak-forezgarir lagi ḡande,

tarar ou asha fura oibo.

<sup>7</sup> Tarau ḡofali, zara manshore doya ḡore, tarau to doya faiba.

<sup>8</sup> Tarau ḡofali, zarar dil ḡaṡi, ḡaron tarau Allar didar faiba.

<sup>9</sup> Tarau ḡofali, zara manshore shantie raḡar lagi menot ḡore,

Allae tarare tan afon aolad ḡoia ḡakiba.

<sup>10</sup> Tarau ḡofali, zara Allar hukum mafik solat gia zulum-mosibot shoiḡjo ḡore,

behesti bashshai to tarau faiba.

<sup>11</sup> Ar tumrau ḡofali, zarare amar lagi manshe ginnae, manshe tumrare zulum ḡore ar nanan nomunar misa bodnam gae. <sup>12</sup> Ila oile mono rakio, tumrar age ze nobi oḡol aisla, ita manshe ou nobir ufreo ola zulum ḡorta. Te tumra kushi-bashi ar furti ḡorio, ḡaron tumrao ou

nobi oqolor laqan behesto bout boꝛo furushkar faibae.

*Mumin oqol duniar batti ar nun*

<sup>13</sup> “Tumra oilae duniar nun, oile nunor gun zudi noṣto oizae, te ar nunta qora zae ni? I nun to ar kunu qamo lage na. Manshe ita bare falai dein ar itar ufredi aqoin.

<sup>14</sup> “Huno, tumra oilae duniar batti. Faꝛor uforor kunu taun to lukail raqa zae na. <sup>15</sup> Ar kunu manshe lem zalaia tukrir tole toe na, iqtã lem-danir ufreu toe, zate goror hoqole for deqoin. <sup>16</sup> Ou laqan tumrar foro manshor samne zolouk, zate tumrar bala qam dekia manshe tumrar behesti baf, Alla Pakor tarif qoroin.

*Shoriotor befare talim*

<sup>17</sup> “Tumra ikan mono qorio na, ami Tourat kitab ar nobi oqolor sohifa batil qorat aisi. Ami to ita batil qorat nae, borong fura qorat aisi. <sup>18</sup> Ami hasa qota qoiram, Tourat kitabor hoqol qota zotodin na folise, oto din i kitabor eqta horof ba zer-zoboro batil oito nae. Asman-zomin khoe na oa forzonto, ikan batil oito nae. <sup>19</sup> Tourat kitabor kunu huru-muru hukumo zudi qeu na mane, ba i hukum na manar lagi manshore foramish dey, te behesti bashshait tareo hoqol taki huru qoa oibo. Oile ze zone i hukum-ahkam amol qore ar manshoreo hikae, behesti bashshait tare bout dam deoa oibo. <sup>20</sup> Ami tumrare qoiram, alim-ulama ar Forishi oqolor amol takio, tumrar amol zudi aro bala na oe, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae.

*Rag-gusar befare hushiari*

<sup>21</sup> “Tumra huncho, agor amolor manshor gese  
 ҡoa oise, ‘Kun ҡorio na, zegie kun ҡorbo, he i  
 kunor daҗo foҗbo.’ <sup>22</sup> Oile ami tumrare ҡoiram,  
 ze manshe tar bai-biradoror loge rag-gusa ҡore,  
 he bisaror daҗo foҗbo. He zudi tar baire ҡoe,  
 ‘Tumi to be-aҗol’ te aro boҗo bisaror daҗo foҗbo.  
 Ar ze zone tar baire ҡoe, ‘Tumi beokuf,’ he  
 duzokor aguino zolbo.

<sup>23</sup> “Erdae kurbandi ҡanat gia Allar name lilla-  
 sodga dibar shomoe zudi tumar mono oizae,  
 tumar loge tumar kunu bair bibad ase, <sup>24</sup> te  
 tumar lilla-sodga ou zagat toia, age gia tumar  
 bair loge miҗ-maҗ ҡoro, bade gia tumar kurbandi  
 deo.

<sup>25</sup> “Ҷeu tumar birudde kunu mamla ҡorle  
 adaloto zaoar ageu tar loge zoldi miҗ-maҗ ҡorilio.  
 Ila na ҡorle, he tumare hakimor ato dibo,  
 hakime tumare fulishor haola ҡorba, ar fulishe  
 tumare zelo haraiba. <sup>26</sup> Heshe tar shullo-ana  
 faona adae na ҡora forzonto, tumi kunumonteu  
 saҗa faitae nae. Ami tumrare ashol ҡota ҡoilam.

### *Zina ar ҡosomor befare hushiari*

<sup>27</sup> “Tumra huncho, age batail oise, ‘Zina ҡorio  
 na.’ <sup>28</sup> Oile ami tumrare ҡoiram, kunu beҗae  
 zudi kunu beҗi manshor bae ku-nozore sae, te  
 he ou shomoe mone mone tair loge zina ҡorlo.

<sup>29</sup> “Tumar җain souke zudi tumare gunar fote  
 җane, te i souk tulia falai deo. Asta shoril loia  
 duzokо zaoa taki, eҗta ongo binash ҡorilaoa  
 tumar lagi bala. <sup>30</sup> Tumar җain ate zudi tumare  
 gunar fote җane, i at ҡaҗia falai deo. Asta shoril  
 loia duzokо zaoa taki, eҗta ongo binash ҡorilaoa  
 tumar lagi bala.

<sup>31</sup> “Aro qoa oise, ‘Ze manshe tar boure talax dey, he boure talax nama deuk.’ <sup>32</sup> Oile ami tumrare qoiram, ze manshe zina saxa oinno kunu qarone nizor boure talax dey, he to tar boure zinakur banae. Ar talax faoa beqire zegie bia qore, he-o zinakur bone.

<sup>33</sup> “Tumra to zano, agor zomanar manshor gese batail oise, ‘Misa kunu qosom qorio na, ar zekunu qosom qorle ita Allar name adae qorio.’ <sup>34</sup> Oile ami tumrare qoiram, kunuzat qosom qorio na. Behestor name qosom qorio na, ikan to Allar arosh. <sup>35</sup> Duniar name qorio na, ikan to Allar qodom mubarak toar zaga. Zeruzalemor nameo qosom qorio na, ikan oilo mohan bashsha Allar taxun. <sup>36</sup> Tumar nizor matar name qosom qorio na, i matar eqsa sulre dola ba qala qarar qemota to tumar nai. <sup>37</sup> Tumrar mator oeqan oe, ar naqan na ouk. Huno, itar bare ar zototau oe, ita Iblis taki oe.

### *Bodla loar befare talim*

<sup>38</sup> “Tumra to huncho, age batail oise, ze forimane qeti oise, ou forimane shaza dio, ‘Soukor bodla souk ar dator bodla dat.’ <sup>39</sup> Oile ami qoiram, qeu zudi tumrar loge qaraf bebohar qore, te tumra er bodla loio na, borong kunu manshe tumar dain galo sox marle, tare bau galo fatia dilaio. <sup>40</sup> Qeu zudi mamla-mokoddoma qoria tumar kurta nitogi sae, te tumar saddoro dilaio. <sup>41</sup> Qeu zudi tumare qoe, tar gait boia loia eq mail zaitae, te tumi tar loge dui mail zaiogi. <sup>42</sup> Qeu tumar gese kunta kuzile tare dio. Qeu aolat saile, tare firai dio na.

### *Dushmonre mohobbot qoro*

<sup>43</sup> “Tumra zano, age to batail oisil, ‘Tumar ari-forire maea qorio ar dushmonre ginnaio.’  
<sup>44</sup> Oile ami tumrare qoiram, tumrar dushmonreo maea qorio. Zera tumrare zulum qore, tarar lagi dua qorio. <sup>45</sup> Ita dekia manshe buzba, tumra hasau tumrar behesti baf Alla Pakor maear aolad bonigeso. Tain to bala-bura hoqolor ufre tan shuruz utain, dindar ar naforman hoqolor ufreu meg-fani dein. <sup>46</sup> Zara tumrare mohobbot qore, tumra zudi qali tarareu mohobbot qoro, te tumra kita furushkar faibae? Gushkur toshildar oqoleo ila qore na ni? <sup>47</sup> Tumra zudi qali nizor baire salam deo, te oinno manush taki beshi ar kita qorrae? Bidormi oqoleo ila qoroin na ni? <sup>48</sup> Erlagi ami qoiram, tumrar behesti baf Alla Pak zela qati, tumrao ola qati o.

## 6

### *Dan-qoerator befare talim*

<sup>1</sup> “Tumra hushiar roio, manshore dekanir lagi ebadot-bondegi qorio na, ila qorle tumrar behesti baf Alla Pakor ges taki kunu furushkar faitae nae.

<sup>2</sup> “Kunu manshore dan-qoerat dile bondo oqolor laqan dio na. Tara to manshor ges taki tarif faita qori mosido-mondiro ar fote-gate, dul-dofki bazaia lilla-zokat dein. Ami tumrare hasau qoiram, tarar furushkar to tara failise. <sup>3</sup> Oile tumi kunu dan-qoerat dile, tumar dain ate bilaile bau ate zanu na zane. <sup>4</sup> Oula lukaia dan qorio. Teu tumar behesti baf Alla, zein lukaia hoqolta deqoin, tainu tumare furushkar diba.



*Dua qorar befare talim*

<sup>5</sup> “Tumra zebła dua qoro, ou shomoe bonđo oqolor bab dorio na. Tara manshore dekanir lagi mosido-mondiro ar fotor muko ubaiä dua qore. Ami tumrare hasau qoiram, itae to tarar furushkar failise. <sup>6</sup> Oile tumi dua qorar bala goror doroza-zanala lagaia dua qorio, ar tumar niraqar baf, zenre deqa na geleo azir asoin, hou Allar gese saio. Tain to gufon hoqolta deqoin, tainu tumare fol diba.

<sup>7</sup> “Tumra zebła dua qoro, ou shomoe duniar manshor laqan kamoqa ber-beri qorio na. Tara mono qoroin, beshi beshi qoile Allae tarar dua qobul qorba. <sup>8</sup> Tumra tarar laqan oio na, tumrar behesti baf Allar gese saoar ageu, tain zanoin tumrar kita dorqar. <sup>9</sup> Erlagi tumra olaqan dua qorio,

O baba, amrar behesti baf,  
 tumar nam fak-fobitro mana ouk.  
<sup>10</sup> Duniait tumar bashshai zoldi auk,  
 shob tumar morzi mafik kora zauk,  
 behesto zela oula duniait,  
 behesto zela oula duniait.

<sup>11</sup> O baba, aizkur qani aizku deo,  
 maf qoro amrar hoqol oforad,  
<sup>12</sup> zara amrar birudde qorse faf,  
 amra to tarare dilaisi maf.  
<sup>13</sup> Falaio na amrare forikkat,  
 shoetanor qobza taki qoro qalas.

<sup>14</sup> Huno, tumra zudi aroqzonor oforad maf qoro,  
 te tumrar behesti baf Allaeo tumrar oforad maf qori diba. <sup>15</sup> Oile tumra zudi oinnore maf na

ḳoro, te tumrar behesti bafe tumrareo maf ḳorta nae.

### *Ruzar befare talim*

<sup>16</sup> “Tumra zebra ruza raḳo, ou shomoe bonḳo oḳolor laḳan muk kala ḳorio na. Tara ruza raḳsoin, oḳan deḳanir lagi souk-muk kala ḳori raḳoin. Ami tumrare hasau ḳoiram, itae to tarar furushkar failise. <sup>17</sup> Oile tumi ruza raḳle muk-at doio, matat tel-fani dio, <sup>18</sup> zela manshe buzto na fare, tumi ruza raḳso. Teu tumar nirakar baf, zenre deḳa na geleo azir asoin, hou Allaeu ita deḳba. Tain to gufon hoḳolta deḳoin, tainu tumare fol diba.

### *Aḳerator don ḳamao*

<sup>19</sup> “I zindegit tumra nizor lagi oto don-shompod zomaio na. Duniar shompodor maze zongare dore, fuke ḳae ar hing kudia sure ney. <sup>20</sup> Oile behestor maze nizor lagi samana zomaio, hino zongare dore na, fukeo ḳae na ar surio oe na. <sup>21</sup> Mono rakio, tumar don zeno, mon-o hono roe.

<sup>22</sup> “Zano to, souk oilo shorilor batti. Tumar souk zudi bala oe, te tumar asta shorilo soḳsoḳa for oibo. <sup>23</sup> Oile tumar souk zudi ḳaraf oe, te asta shorilu ḳala andair oizibo. Tumar dilor batti andair oile, i andair boḳo bezuita.

<sup>24</sup> “Zano ni, kunu gulameu dui munibor ḳezmot ḳorto fare na, he eḳzonre ginnaibo aroḳzonre bala faibo. Arnae eḳzonor bae kial ḳorbo, aroḳzonre elami ḳorbo. Te tumrao Alla Pak ar don-samana, duiotar ḳezmot eḳloge ḳortae faro na.

<sup>25</sup> “Erdae ami tumrare ƙoiram, kila ƙaitam ar kila finditam, ita loia sinta ƙorio na. Ƙani taki zan boƙo, ƙafoƙ-sufoƙ taki shoril boƙo.

<sup>26</sup> “Asmanor ou fakintor bae sao, tara zalao bain ƙore na, fosholo ƙaƙe na, ugaro kunta zomae na, ƙali tumrar behesti baf Allae tarar kurak dein. Te tumra kunu ita taki aro dami nae ni? <sup>27</sup> Ƙo sain, tumrar maze ƙeu sinta-babna ƙoria tar haeati eƙan gonƙa baƙaito farbo ni?

<sup>28</sup> “Finnor ƙafoƙor lagi sinta ƙoro ƙene? Tumra ou zongli fulor bae saia deƙo, ita ƙoto beshi shundor! Itae to nizor shundoror lagi kuntu ƙore na, kunu rongu silai ƙore na, baino ƙore na, emneu oe. <sup>29</sup> Te ami ƙoiram, Bashsha Sulaiman oto zak-zomokor maze roileo tan lebas to ota egu zongli fulor laƙano shundor asil na. <sup>30</sup> Deƙrae ni, zongolor maze ou zeta shundor ful okon ase, ƙail oileu manshe ita daru banaia aguindi zalaibo. Allae zudi ou zongolre ola shundor ƙori hazaisoin, te o ƙomzur imandar okol, tumrareo tain shundor ƙori hazaita nae ni?

<sup>31</sup> Erdae kita ƙitae ar kita finditae, ita loia sinta ƙorio na. <sup>32</sup> I duniar manshe ƙali ota loiau danda ƙore. Tumrar behesti baf Allae to zanoinu, ita hoƙolta tumrar zorur ase. <sup>33</sup> Erlagi tumra foelau Allar morzi zugaia solo, tan bashshair dandat ro. Teu ita hokkoltao tumra faibae. <sup>34</sup> Ƙailkur sinta ƙorio na, ƙailkur befar ƙailkur ufre sari deo. Dinor azab dinor lagi zoteƙo.

## 7

*Manshor dush tukaio na*

<sup>1</sup> “Tumra manshor dush tukanit roio na, teu tumrar dusho tukail oito nae. <sup>2</sup> Tumra zela manshor dush tukao, Allaeo oula tumrar dush tukaiba. Tumra zela falladi mafibae, tumrar lagio ola mafa oibo.

<sup>3</sup> Tumar bair soukor bitre guṛa ase ikan deḡrae, oile nizor souko gasor seli ase ikan deḡrae na ḡene? <sup>4</sup> Tumar sokut seli hamaise ikan zebra deḡrae na, te tumar baire kila ḡoibae, bai, tumar sokut guṛa hamaise, ao, bar ḡoria dei? <sup>5</sup> Haere bonḡo, foela nizor souk taki seli bar ḡoro, bade tumar bair souk taki guṛa bar ḡorat lagle bala ḡori deḡtae farbae.

<sup>6</sup> “Huno, kuttar samne fak-fobitro kunu siz dio na. Shuoror samne moni-mukta siṛaio na. Arnae ou sizre tarar faodi uria, ulṫa aia tumrareo hamla ḡorta faroin.

### *Dua-munazator befare oada*

<sup>7</sup> “Ami tumrare ḡoiram, sao, tumrare deoa oibo. Talash ḡoro, teu faibae. Duaro ṫuka deo, teu duar kula oibo. <sup>8</sup> Zara sae, tarau to fae. Ze tallash ḡore he fae. Ze duaro ṫukae, tar lagi duar kula oe. <sup>9</sup> Tumrar maze ila kunu ma-baf ase ni, zar fute ruṫi saile maṫi dibo? <sup>10</sup> Mas saile haf dibo? <sup>11</sup> Tumra ḡaraf oiaio zudi tumrar huruttainre bala bala siz ditae zano, te zara behesti baf Alla Pakor gese saibo, tain to nichoe tarare bala bala siz dan ḡorba, ita to shababik. <sup>12</sup> Huno, tumra manshor ges taki zelaḡan bebohar faitae sao, tumrao hoḡolor loge ou laḡan bebohar ḡoro. Otau oilo Tourat kitab ar nobi oḡolor sohifar mul talim.

### *Kun fote soltae*

13 “Huno, tumra sifa duaredi hamaio, karon ze fote binashor bae țane, i fot muța, fotor duaro bořo, bout manush ou duaredi hamain. 14 Oile ze fote gele zindegi mile, i fotor duar sifa, foto huru-muru. Kub kòm mansheu i duaror kuz fain.

15 “Bonđo nobi ođol taki hushiar roio. Tara tumrar gese meřar surate ae, oile bitre bitre tara raikkosh bagor lađan. 16 Tarar zindegi dekiu sintae farbae. Zano to, gosa-kařar maze kunu angur dore ni ba bon-zonglar maze đumur fol dore ni? 17 Țik ou lađan, bala gase to bala folu dore ar mondo gase mondo folu dore. 18 Bala gase to mondo fol dore na, ar mondo gase bala fol dore na. 19 Ze gase bala fol dore na, igure kařia daru zalail oe. 20 Olau bonđo nobi ođolor zindegir fol deđleu itare sinbae.

### *Behesti bashshait ke hamaibo?*

21 “Mono rakio, amare ‘Huzur, huzur!’ koileu zen behesti bashshait hamaizibae, ikan țik nae. Borong ze zone amar behesti baf Alla Pakor morzi zugaia sole, řali he-u hamaito farbo. 22 Hou din aile boute koiba, ‘Munib, munib, amra tumar name gaibi kobar koisi na ni? Tumar name zin-but sařaisi na ni? Tumar name bout keramoti deķaisi na ni?’ 23 Oile ami tarare zuaf dimu, ‘Dur, Iblisor dol! Ami to tumrare siniu na, amar ges taki bago.’

### *Imanor dui nomuna*

24 “Ze manshe amar ou talim hunia amol kore, he ađoldar manshor lađan mozbut kuřir ufre tar gor banae. 25 Bade meg-tufan ar zuar aia ou gorre țela dileo falaito fare na, karon ikan to

mozbut kuṭir ufre banail oise. <sup>26</sup> Oile ze amar talim huniao amol ḳore na, he be-aḳolor laḳan norom maṭir ufre gor banae. <sup>27</sup> Bade zebła meg-tufan ar zuar aia ou gorre ṭela dey, ou shomoe ikan foṛia seṭṭa oizae.”

<sup>28</sup> Isar ita talim hunia manush taijjub bonigela.

<sup>29</sup> Ḳaron tain to tarar moulana oḳolor lakan talim na dia, ḳemotaban manshor laḳan talim dita.

## **Hozrot Isar dosh keramoti (8:1-9:38)**

### **8**

#### *Fosa-kusṭo bemarkire bala ḳora*

<sup>1</sup> Hozrot Isa faṭ taki lamia aile bout manush tan ḳore ḳore aila. <sup>2</sup> Ou shomoe eḳ fosa-kusṭo bemarkire tan ḳandat aia faot foṛia ḳoilo, “Huzur, afnar morzi oile amare ou nafaḳ bemarkir taki bala ḳorta faroin.” <sup>3</sup> Teu tain at baṛaia tare soia ḳoila, “Oe ami sairam, tumi pak-saf o.” Ḳoar loge logeu tar bemarkir shifa oigelo. <sup>4</sup> Isae tare ḳoila, “Huno, ita ḳeurore huniao na, ḳali imam sabor gese gia deḳao. Musa nobir shoriot mafik pak-saf oar laḳi zela kurbanı ḳora zorur, ou kurbanı dileu shomaze zaniliba tumi bala oigeso.”

#### *Ruman subedaror gulamre bala ḳora*

<sup>5</sup> Erbade Isa gia Kofornaum ṭauno hamaila. Hino Ruman sifair eḳ subedare tan gese aia minot-ḳajji lagaila, <sup>6</sup> “Huzur, amar gulamor obosh bemarkir oia bisnat foṛi roise, he kub ḳosṭo ḳorer.”

<sup>7</sup> Isae enre ҡoila, “Aichcha, ami zaimune, gia tare bala ҡormu.”

<sup>8</sup> Teu subedare ҡoila, “Huzur, afnar moto zone amar barit toshrif nita, ami to er laҗ nae. Afne ҡali mukkandi ҡoileu he bala oizibo. <sup>9</sup> Afne to buzra, amio amar kamandaror hukume soli, oula amar sifai oҗolo amar hukume soloin. Ami era eҗzonre ‘Ao!’ ҡoile ae, ‘Zao!’ ҡoile zae. Amar gulamre zudi ҡoi, ‘Oҗan ҡoro!’ he ikan ҡore, te afneo ola mukdi hukum dileu he bala oizibo.”

<sup>10</sup> Ikan hunia Isa ekkere taijjub oigela, tan ҡore oia zoto manush aoat asil, erare ҡoila, “Ami tumrare hasau ҡoiram, i subedar to bidormi Ruman manush, oile amar Boni Israilor mazeo oto boҗo mozbut imandar ami ar deҗsi na.

<sup>11</sup> Huno, fub ar foismor desh taki bout zon aiba, tara Hozrot Ibrahim, Is’hak ar Iakub nobir loge behesti bashshait ҡanit boiba. <sup>12</sup> Oile behesti bashshait zara taҗar ҡota, tarare bare andair gato falai deoa oibo. Hino tara ҡanda-ҡaҗi ҡorba ar zala-zontronae dat ҡiriimiҗi ҡaiba.”

<sup>13</sup> Bade Isae ou subedarre ҡoila, “Tumi zaogi. Tumi zela ekin ҡorso, olau ouk.” Hasau, loge logeu hou gulam bala oigelo.

### *Hozrot Fitoror hoҗir shifa*

<sup>14</sup> Erbade Hozrot Isa Hozrot Fitoror barit gela, gia deҗla, Fitoror hoҗir kub taf uҗse, tain bisnat foҗono. <sup>15</sup> Tane dekia Isae tan ato soila, ar loge loge taf saҗi dilo. Beҗie uҗia Isar memandarit lagla.

<sup>16</sup> Ou din hainjabala manshe zinor asorala bout zonre Isar gese loia aila. Isae tan mukor

koetaeu erar zin saraila, ar hokkol bemarkire bala korla. <sup>17</sup> Ita gotlo, zate Ishaea nobir mazdi bout age zeta batail oisil, ota okon fura oe. Hono batail oisil,

Amrar hokol komzuri tan kando nila,  
amrar bemark-azar horaila.

### *Ḳaṭi ummot oar tagid*

<sup>18</sup> Isar sairo galabae bir lagi gese dekia, tan shagrid okolre hukum dila aoror hofaro zaitagi.

<sup>19</sup> Ou shomoe ekzon moulana aia Isare koila, “Huzur, afne zeno zaiba, amio hono zaimu.”

<sup>20</sup> Isae enre koila, “Hunoukka, hialor gat ase, fakiro bada ase, oile ami Bin-Adomor mata toar tai nai.”

<sup>21</sup> Arokzon shagride aia koila, “Huzur, amare barit zaite deukka, ami foela gia amar babar dafon-ḳafon korla ai.” <sup>22</sup> Tain koila, “Mora okoleu tarar morare maṭi deuk, tumi amar loge solo.”

### *Aoror tufan bondo korla*

<sup>23</sup> Isa aoror hofaro zaita kori, tan shagrid okolre loa ek nao-o utla. <sup>24</sup> Isa naor maze gumaira, ou shomoe aktau aoror maze boṛo ek tufan ailo, tufane naokan burizibar dosha oigelo.

<sup>25</sup> I dosha dekia shagrid okole Isare hozag kori koila, “Huzur, amrare basaukka, amranu mori zairam.”

<sup>26</sup> Isae zuaf dila, “O komzur imandar okol, tumra dorairae kene?” Okan koia tain utia tufan ar aorore domok dila, teu hokkolta tir oigelo. <sup>27</sup> I keramoti dekia tara taijjub oia koila,



“Ein ashole ke? Tufan ar aoreo deki tan hukum mane!”

*Bute dora duizon manush*

<sup>28</sup> Erbade Isa aor faři dia Zerasini oqolor desho aila. Ou shomoe bute dora duizon manush qobrostan taki baroia tan gese ailo. Tara ola zonun fagol asla zen, tarare qoraia keu ou fotedi zaito farto na. <sup>29</sup> Tara sillaia Isare qoilo, “O Allar kas maear zon Ibnulla, amrar loge afnar kita dorqar? Shomoe oar ageu afne amrare satanit aichchoin ni?”

<sup>30</sup> Ou shomoe tarar ges taki tuřa duroi bořo eř shuoror fale qaoat asla. <sup>31</sup> But oqole Isare minot qori qoilo, “Afne amrare qedaite saile, ou shuoror falor maze fařai deukka.”

<sup>32</sup> Isae tarare izazot dia harle tara gia ou shuoror falor maze hamaigelo. Ar shuoror fale aoror qara soređi kub zure douřaia gia fanir maze buřia morla.

<sup>33</sup> Ita dekia shuoror raqal oqole douřaia gia gaur hoqol manshore qobor zanaila, erloge ou bute dora manshor qotao qoila. <sup>34</sup> I gořona hunia gaur hoqol manush Isar loge deqa qorat aila. Tan loge deqa qoria tara minot qori qoila, “Meherbani qori amrar desh taki zaukkagi.”

## 9

*Obosh bemarkire shifa qora*

<sup>1</sup> Bade Hozrot Isa nao-o qori aor faři dia nizor řauno aila. <sup>2</sup> Aia harle qoezon manshe eřzon obosh bemarkire folodi boia loia tan gese ailo. Tarar imanor bol dekia Isae ou bemarkire qoila,

“Mono bol raço re fut, tumar guna maf qora oise.”

<sup>3</sup> Ikan hunia qoezon moulanæ mone mone koila, “I beæe to shiriki qorer.” <sup>4</sup> Isæe tarar dilor bab buzia koila, “Afnara qene ila ku-sinta qorra?” <sup>5</sup> Amar lagi kunqan qoa shuza, tumar guna maf qori dilailam, na uqo, tumar bisna loia barit zaogi? <sup>6</sup> Te oqon afnara forman deqoukka, i duniat guna mafir qemota ami Bin-Adomor ase.” Oqan qoiau tain bemari beæare koila, “Oba uqo, tumar qeta-balish loia barit zaogi.”

<sup>7</sup> Koiteu hi bemari beæa uqia tar barit gelogi. <sup>8</sup> Ita dekia manush taijjub oigela, Allæe manshore oto qemota disoin qori tara Allar tarif qorla.

### *Hozrot Motire torikar daot*

<sup>9</sup> Isæe fotedi aqia zaira, ou shomoe dekla, Moti namor eqzon manush qazna tular ofiso boiroisoin. Dekia tanre koila, “Ao, amar ummot o.” Teu Moti uqia Isar qore qore gela.

<sup>10</sup> Erbade Isæe tan shagrid oqolre loia Motir barit gia qaoat boila. Tan loge bout qazna tulra ar naforman oqolo qanit asla. <sup>11</sup> Ita dekia Forishi mozobor manshe Isar shagrid oqolre koila, “Tumrar murshide gushkur qazna tulra ar qobis oqolor loge qaoa-daoa qoroin qene?”

<sup>12</sup> Ikan hunia Isæe koila, “Bala manshor lagi qobiraz lage na, oile bemarkir lagi to lage. <sup>13</sup> Allar kalamo batail oise, ‘Ami kunu foshu kurbanæ nae, qali doya deqtam sai.’ Te ou aeator mani kita, oqan tallash qoroukka. Mono raqba, ami kunu forezgarre daot deoat aisi na, qali gunagar oqolreu daot ditam aisi.”

*Furan talim taki Hozrot Isar talim bala*

<sup>14</sup> Erbade Ehia nobir ummot oqole aia Isare zikaila, "Huzur, amra ar Forishi mozobor man-she hamesha ruza raki, oile afnar ummot oqole ruza raqoin na qene?" <sup>15</sup> Tain zuaf dila, "Nosha loge taqle logor boiratire kunu duk deoa zae ni? Deqbane, ila shomoe aibo, zebila noshare tarar ges taki horail oizibo, hou shomoe tara ruza raqba.

<sup>16</sup> "Ana-doa noea qaforor tukradi qeu furan kurtat tali dey na. Ila qorle doia harle furan qafor taki noea tali kus oia sirizae, ar sirakan aro boru oe. <sup>17</sup> Furan samrar tolit qeu taza anguror rosh bore na. Borle ou taza roshor fafe toli faqia rosh ar toli duiota borbad oe. Erlagi manshe taza rosh noea tolit toin. Teu duiota base."

*Eq mora fuqi ar bemari beqi*

<sup>18</sup> Hozrot Isae zebila ota befare talim dira, ou shomoe eq neta aia tan fao-o foria qoila, "Huzur, amar fuqigu ou matro mara gese. Te afne aia meherbani qori taire atai dileu fuqigu zinda oizibo." <sup>19</sup> Teu Isae tan shagrid oqolre loia en loge roana dila.

<sup>20</sup> Zaoar fote eq beqie qoredi aia Isar saddoror kunat soilo. Baro bosor dori i beqir beqiaro bemaror lou zaito. <sup>21</sup> Beqir ekin asil, tai zudi qali tan saddoror kunat soilito fare, te bemar bala oizibo. <sup>22</sup> Isae qer faia qoredi saia ou beqire qoila, "Doraio na go mai, tumar imanor boleu tumi bala oilae." Oqan qoar loge loge beqi bala oigelo.

<sup>23</sup> Erbade Isa hou netar barit gela. Gia dekla, asta barir manshe hoi-hulla korra, ar tarar shomazor reoaz mafik mora barit bashi-bazna bazaira. <sup>24</sup> Tain koila, "Tumra hoqol gor taki bare zao. Furigu morse na, tai to gumar." Ikan hunia manshe tanre loaia asha-ashi lagaila. <sup>25</sup> Manshore bar korria harle, tain gia goror bitre hamaia furir ato dorla, dorteu tai uña boigelo. <sup>26</sup> Ar i goṭonar qota ou elaḡar hoqolbae roṭi gelo.

*Anda ar bubare bala qora*

<sup>27</sup> Isa ou netar barı taki bidae oia harle duizon anda beṭa tan qore qore gelo. Tara zure zure koilo, "O Daudor aolad, amrare rohom qoroukka." <sup>28</sup> Bade tain aia goro hamaile, hou duio andao tan gese ailo. Tain zikaila, "Tumra ekin korrae ni, ami tumrare bala qortam farmu?" Tara koilo, "Ji-oe huzur, afneu farba."

<sup>29</sup> Teu tain erar souk atai dia koila, "Tumra zela ekin qorso, olau ouk." <sup>30</sup> Oḡan koiteu tarar souk bala oigelo. Bade Isae tarare kub doṛaia koila, "Huno, ita qeurore hunao na." <sup>31</sup> Oile tara baroia gia ash-fash hoqol zagat tan i qobor roṭai dilo.

<sup>32</sup> Hou duio anda zebra bala oia zairagi, ou shomoe manshe bute dora eḡ buba beṭare Isar gese loaia ailo. <sup>33</sup> Tain i beṭar but saṛanir bade tar zoban kuligelo, he mat-qota matilo. Ita dekia hoqole taijjub oia koila, "Asta Israil deshor maze ila kam to kunudin deḡsi na." <sup>34</sup> Oile Forishi oḡole koila, "Igie to butor bashshar shaijjoie but saṛae."

*Zomino foshol bout, qamla qom*

<sup>35</sup> Hozrot Isae gaue gaue ar ʔaune ʔaune gia tarar mosido hamaia talim dila. Tain behesti bashshair kush-ʔobri toblig korla, ar hoʔol nomunar bemarkire bala ʔorla. <sup>36</sup> Ou shomoe manshor bir dekia tan kub duk laglo, ita manush to a-raʔali meʔar laʔan befana lagi gurira. <sup>37</sup> Teu Isae shagrid oʔolre ʔoila, “Zomino to foshol bout ase, oile ʔamla kub ʔom. <sup>38</sup> Erlagi zominor malikor gese dua ʔoro, tan foshol tular lagi tain ʔamla faʔaiba.”

## **Barozon sahabire fosond ar talim (10:1-42)**

### **10**

#### *Barozon sahabire toblig faʔani*

<sup>1</sup> Bade Isae tan barozon sahabire ʔaʔaia anla, ania zin-but saʔani, ar hoʔol zator bemarkire bala ʔorar ʔemota dila. <sup>2</sup> Ou barozon sahabi oila,

Saimon urfe Fitor ar tan bai Andrias,  
Zibudiar fuain Iakub ar Hannan,  
Filif ar Bortolmoe,

<sup>3</sup> Tumas ar ʔazna tulra Moti,  
Alfir fua Iakub ar Toddey,

<sup>4</sup> muktizudda Saimon ar Ihuda Iskariat.  
Ou Ihudae bade beimani ʔoria Isare dushmonor ato dorai disil.

<sup>5</sup> Ou barozon sahabire Isae hukum dila, ʔoila, “Tumitain toblig zao, oile kunu bidormir gese ba Shomoria zatir kunu gaut zaio na, <sup>6</sup> ʔali Boni Israilor arail meʔa oʔolor gese zao. <sup>7</sup> Zaoar fote toblig kori ʔori zaio, ʔoio, Behesti bashshai daro

aichche. <sup>8</sup> Ar tumra bemari okolre bala korio, morare zinda korio, fosa-kusho bemarkire bala korio, ar zin-but sarai. Tumra zela bina tekae fais, oula bina tekaeu dio. <sup>9</sup> Zaoar shomoe loge kori teka-foeshar toli, shuna-rufa ba ekta shikio nio na. <sup>10</sup> Tumra fotor lagi lati, gait-buski, zuta, ba duita kurtao loge nio na. Ze zone kam kore, he kaa-finda faoar zuka. <sup>11</sup> Tumra ze gaut hamaibae, ou gaur ekzon zoiggio manshore tukaia bar korio, i gau sarai zaoar ag forzonto en baritu roio. <sup>12</sup> Barir bitre hamani bala tarare salam dio. <sup>13</sup> I bar zudi salam faoar zuka oe, te tumrar deoa ou shanti tara faiba, ar zuka na oile tumrar shanti tumrar geseu firia aibo. <sup>14</sup> I zagari keu zudi tumrare kobul na kore, tumrar kota na hune, te i bar ba gau taki baronir bala tumrar faor duil zara falaia aio. <sup>15</sup> Ami tumrare hasa kota koiram, hashoror din ou gaur dosha taki, hou lannoti Sadum ar Amura taunor dosha bout bala oibo.

### *Sahabi okolre agam hushari*

<sup>16</sup> "Huno, raikkosh bagor samne merar laan ami tumrare faairam. Erlagi tumra hafor laan salak-sotur ar faro fakir laan shorol o. <sup>17</sup> Hushiar roio, manshe tumrare dorai adaloto shomzaiba, ar tarar mosido nia tumrare singladi marba. <sup>18</sup> Amar nam loar lagi tumrare razabashar samne neoa oibo. Tumra erar samne ar bidormi okolor gese amar befare shakki dibae. <sup>19</sup> Manshe zebra tumrare dorai dibo, ou shomoe kita mattae ba kita koitae, ita loa kunu sinta korio na. Hou shomoe tumrare ita hikai deoa oibo. <sup>20</sup> Ashole tumrar mukdi zen tumra

nize matbae, ikan nae, tumrar batuni bafor ze ruh tumrar bitre ase, hou ruheu itar zuaf diba.

<sup>21</sup> “Baie baire ar bafe fuare kun qoranir lagi dorai dibo. Fua-furieo tarar ma-bafor bifokke gia tarare kun qoraibo. <sup>22</sup> Amar qarone hoqol manshe tumrare ginnaibo, oile hesh forzonto ze tikia roibo, he-u rehai faibo. <sup>23</sup> Kunu gaur manshe tumrare zulum qorle, i gau saria oinno gaut zaioqi. Huno, ami hasa qota qoiram, Israil deshoh hokkol qau ar gaut tumrar toblig shesh oar ageu Bin-Adom hirbar aiba.

<sup>24</sup> “Mono rakio, ustad taki shagrid boqo nae, ar munib taki tar gulam boqo nae. <sup>25</sup> Te shagrid tar ustador shoman, ar gulam tar munibor shoman oau zotesto. Hunrae ni, goror munibre zebra butor bashsha Bel-Sobul qoira, te goror baki hoqolre tara aro qotota qoiba!

<sup>26</sup> “Oile tumra tarare qoraio na, qarone ila gufon kuntu nai zeta zair oita nae. Ila lukailo kuntu nai zeta qeu hunto nae ba zanto nae. <sup>27</sup> Ami andarir maze zeta tumrare qoisi, tumra ita foror maze qoio. Zeta qane qane huncho, ita saqor ufore taki zure zure elan qorio. <sup>28</sup> Zara manshor qaeare binash qorto fare, oile ruhre kuntu qorto fare na, tarare qoraio na. Zein qaea ar ruh duiotare duzoqo zalaita faroin, qali tanreu qoraio. <sup>29</sup> Huno, duiqa saqa faki qali dui teqae bike na ni? Oile tumrar batuni baf Allar hukum na oile ota egu saqa fakio matit fore na. <sup>30</sup> Zano to, tumrar matar sulgesaino gona ase. <sup>31</sup> Erdae tumra qoraio na. Tumrar dam to bout saqa takio beshi.

<sup>32</sup> “Shomazor samne ze zone amare qobul qore, amio amar behesti baf Alla Pakor samne tare qobul qormu. <sup>33</sup> Oile ze manshe shomazor samne amare oshikar qorbo, amio tare amar behesti baf Allar samne oshikar qormu.

<sup>34</sup> “Tumra mono qorrae ni, ami duniat shanti ditam aisi? Na, muqeu nae, ami to duniat eq motobed laganit aisi. <sup>35</sup> Ami bafe-fuae, ma’e-furie, ar horie-boue bibad laganit aisi. <sup>36</sup> Manshor nizor foribaror zoneu tar loge dushmoni qorbo.

<sup>37</sup> “Ze manshe ama taki tar ma-bafore beshi maea qore, he amar ummot oito farto nae. Ar ze zone ama taki tar fuare ba tar fuqire beshi maea qore, he-o amar ummotor zuka nae. <sup>38</sup> Ze zone nizor duk-koshtor solib boia loia amar qore na ae, he-o amar zuka nae. <sup>39</sup> Ze zone tar nizor zan basaito sae, he tar ashol zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi tar zan kurbanî dilae, he ashol zindegi faibo.

<sup>40</sup> “Ze zone tumrare qobul qore, he amareu qobul qore, ar ze amare qobul qore, he ashole hou Allareu qobul qore, zein amare faqaisoin. <sup>41</sup> Qeu zudi kunu nobire nobi qoia qobul qore, te ou nobie ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo. Kunu allaraia manshore qeu zudi allaraia qoia qobul qore, te ou allaraia manshe ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo. <sup>42</sup> Ar amar ummot zania qeu zudi tumrar mazor eq nogoinno zonreo eq gelas fani qaoae, te he kunumonteu er furushkar taki bad forqo nae.”

**Hozrot Isare shondoe ar birudita qora (11:1-12:50)**



# 11

## *Hozrot Isar dorbaro Ehia nobir shagrid oqol*

<sup>1</sup> Hozrot Isae tan barozon sahabire ou talim dia harle, tain gaue gaue gia toblig ar talim deoar lagi roana oigela.

<sup>2</sup> Ehia nobie zelo taki zebla al-Mosir qamora kota hunla, ou shomoe tan qoezon shagridre faqaila qobor zanar lagi. Era gia Isare zikaila,

<sup>3</sup> “Huzure qoisoin, zein aibar kota asil, afneu hein ni? Na amra ar qeuror lagi bar saitam?”

<sup>4</sup> Isae qoila, “Huno, ono aia tumrar nizor souke zeta deqso ar huncho, ota gia Ehiare qo. <sup>5</sup> Tanre qoio, anda manshe souke deqra, lengraeo atira, fosa-kushto bemari bala oira, qalua oqole hunra, mora manush zita oira, ar gorib oqolor gese Allai kush-qobri toblig kora or. <sup>6</sup> Huno, he-u nek-kofali, zar dilo amar befare kunu bada ae na.”

## *Ehia nobi ashole qe*

<sup>7</sup> Ehia nobir shagrid oqol zairagi, ou shomoe Ehiar befare Isae manshore qoila, “Kita ba, morubumit kita deqat geslae? Batash aile zeta nol-qagrae lore, ota deqat geslae ni? <sup>8</sup> Na, kita deqat geslae? Shundor qafor finno kunu manshore ni? Ashole, zera dami dami qafor findoin, tara to razbarit taqoin. <sup>9</sup> Te tumra kita deqat geslae? Kunu nobire deqat ni? Huno, ami qoiram, Ehia to qali nobi nae, nobi takio boqo. <sup>10</sup> Ein to hou zon, zen befare asmani kitabo leqa ase,

Huno, tumar age faqaiar ami, amar fegambor,  
ein gia tqik-tak korba tumar solar fot.

11 Te ami tumrare hasa kota koiram, Ehia taki boꝛo asta duniatu kunu adom asla na. Oile behesti bashshair maze hoꝛol taki huru zono, Ehia taki mohan. 12 Ehia nobir amol taki oꝛon forzonto behesti bashshai kub mozbut oia aguar, ar zera imane mozbut, tara dile-zane aia er bitre hamaira. 13 Huno, Ehia nobir amol forzonto Hozrot Musar Tourat kitab ar shob nobir sohfirar maze, Allar bashshai aoar kota zanail oise. 14 Oꝛon zudi afnara amar mat ekin koꝛoin, te hunoukka, ze Ilias nobie hirbar aibar kota asil, ou Ehiau oila hou Ilias. 15 Zar kan ase, he hunouk.

16 “I zomanar manshore ami kitar loge tulona koꝛtam? Tara to omon huruttar laꝛan, zetae bazaro boia eke-oinnore dakia koꝛin, 17 ‘Hoi, amra tumrar lagi bashi bazailam, tumra to naslae na, ahazarir gan gailam, tumra to kanlae na.’ 18 Tik olaꝛan, Ehia nobie aia shomazor loge kaoa-daoa na koꝛae, manshe koira tane bute dorse. 19 Oile ami Bin-Adom aia kaoa-daoa koꝛae tumra koirae, ‘Deꝛoukka, i beꝛa to feꝛua, modkur, he gushkur kaꝛna tulra ar naforman oꝛolor loge dusti koꝛe.’ Te aꝛol kaꝛaia zera sole, tarar sal-cholon takiu forman mile, aꝛolu oilo kaꝛi-nikut siz.”

### *Lannoti gau ar taun*

20 Hozrot Isae zeta gauainto ar tauno beshir bag keramoti dekaꝛisla, itar manshe touba koꝛsoin na. Erlagi tain i gau ar taunor ufre bezar oia koila, 21 “Haere Baet-Soeda ar Kurasin gau, tumra to lannoti. Tumrar maze zeta kudroti kam dekaꝛil oise, ita zudi Shur ar Sidon elaꝛat dekaꝛil

oito, te bout ageu tara ƙator oia toubu ƙorlo one. <sup>22</sup> Oile ami tumrare ƙoiram, kiamotor din Shur ar Sidon elakar dosha takio, tumrar dosha bout ƙotin oibo. <sup>23</sup> O Kofornaum ƙaun, huno, tumi bule usa oia asmano gia lagtae? Na, fartae nae! Tumare fatalo lamani oibo. Tumar maze zeta kudroti muzeza deƙail oise, ita zudi Sadum ƙauno deƙail oito, te i ƙaun okono ƙikia roilo one. <sup>24</sup> Oile ami tumrare ƙoiram, hashoror din Sadum ƙaunor haloto tumrar taki bout bala oibo.”

### *Hozrot Isar dua ar aramor daot*

<sup>25</sup> Erbade Isae ƙoila, “O amar gaibi baf Alla, tumi to asman-zominor malik. Ami tumar shukria zanairam, ƙaron tumi akoldar ar bud-diman okolor gese ita zair na ƙoria, bebuz huruttar laƙan manshor gese zair ƙorso. <sup>26</sup> Baba, ashole ita hoƙoltau tumar morzi.

<sup>27</sup> “Amar gaibi babae hoƙoltau amar ato shofi disoin. Baf saƙa dusra ƙeu ou futre sine na, ar fut saƙa dusra ƙeu ou bafore sine na. Fute bafore zar gese zair ƙorar kial oe, ƙali he-u bafor forisoe fae.”

<sup>28</sup> “Bar-buza boite boite tumra zera heran oigeso, tumra hoƙol amar gese ao, ami tumrare aram dimu. <sup>29-30</sup> Amar zual tumrar ƙando tulo ar amar ges taki talim lo, teu tumrar aram oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub norom ar ƙanda.”

## 12

### *Zummabaror befare talim*

<sup>1</sup> Eƙ Zummabare Hozrot Isa ƙetor ailedi atia zaoat asla. Tan shagrid okolor feƙo buk lagae,

tara danor soṛa siṛi siṛi ḵaoat lagla. <sup>2</sup> Ita dekia Forishi mozobor manshe Isare ḵoila, “Amrar shoriote ḵoe, Zummabare kunu ḵam ḵora zaiz nae, te afnar shagrid oḵole danor soṛa siṛira ḵene?”

<sup>3</sup> Isae zuaf dila, “Daud nobi ar tan logor manshe eḵbar feṛor buke zeta ḵorsla, ita afnara foṛsoin na ni? <sup>4</sup> Tain Allar kaba goro hamaia hou fobitro ruṭi ḵaisla, i ruṭi ḵaoa to tain ar tan logor manshor lagi nazaiz, ita ḵali imam savor lagi zaiz asil. <sup>5</sup> Ar afnara Tourat Shorifo foṛsoin na ni, Baetul-Mukaddosor imam oḵole Zummabare zummar dinor niom bangleo tarar kunu guna oe na. <sup>6</sup> Oile ami afnarare ḵoiram, Baetul-Mukaddos takio dami eḵ manush ono asoin. <sup>7</sup> Allar kalamor ou aeator beḵ zudi afnara buzta, ze aeato ase, ‘Ami doya deḵtam sai, foshu kurhani nae.’ Te afnara ni-oforadire oforadi banaila na one. <sup>8</sup> Hunoukka, Zummabaror tamam eḵtiar ami Bin-Adomor ato.”

### *Hukna at-ala bemarir shifa*

<sup>9</sup> Bade Hozrot Isa in tone gia ou Forishi oḵolor mosido hamaila. <sup>10</sup> Hono ola eḵ beṭa asil, tar eḵ at bemare hukai gese. Isar kunu kut bar ḵoria tanre dushi bananir niote, ou mosidor manshe tanre zikailo, “Sab, Musar shoriot mafik Zummabare ḵeuror bemar shifa ḵora zaiz ni?”

<sup>11</sup> Isae zuaf dila, “Doroukka, afnara eḵzonor egu meṛa zudi Zummabare gator maze foṛizae, te ou din i meṛare gato taki tulta nae ni? <sup>12</sup> Ar manshor dam to meṛa taki bout beshi. Erlagi buza zae, Zummabareo nek kam ḵora zaiz ase.” <sup>13</sup> Bade tain ou hukna at-ala beṭare ḵoila,

“Tumar atқан бағаро.” He tar at бағайтеу hukna at oinno ator лақан furafur bala oigelo. <sup>14</sup> Bade hou Forishi oқole bare gia foramish қорла, Isare kila zane mara zae.

*Hozrot Isau Allar қас маear zon*

<sup>15</sup> Tarar ou foramishor қобор Isae zanolila, erlagi tain hin tone hori gela. Ou shomoe bout manush tan қore қore aila. Erar maze zoto bemari asla, tain era hoқolre bala қorla. <sup>16</sup> Tain erare doғaia қоila, “Қобордар, tumra amar forisoe zair қorio na.” <sup>17</sup> Ita oisil zate agor amolor nobi Ishaear mazdi zeta batail oisil, ota folizae. Tain қоisla,

<sup>18</sup> Huno, ami amar ou gulamre fosond қorsi.

Einu amar maear zon, tan ufre ami kub kushi.

En ufre ami amar ruh dimu,

hoқol zatir gese tain amar hok-bisaror қота zanaiba.

<sup>19</sup> Tain kunu torka-torki ba silla-silli қорта nae, fote-gaғe kunu manshe tan aoaz hunto nae.

<sup>20</sup> Hoқ bisar қaim oar ag forzonto,

tain sesa nol-қағра bangita nae,

ar miғ miғ қori zolra lemor fitao limaita nae.

<sup>21</sup> Duniar hoқol zatie tan ufreu borosha қорba.

*Hozrot Isa ar zinor bashsha*

<sup>22</sup> Bade manshe zinor asorala eқ beғare Isar gese loia ailo. I beғa asil anda ar buba. Tain ou beғare bala қorla. He bala oia mat-қота matilo ar soukeo deқlo. <sup>23</sup> Ita dekia hoқol manush taijjub oia қоila, “Daud nobir қандano zein zonom oar қота, einu hein ni?” <sup>24</sup> Ikan hunia

Forishi okole koila, “Igie to zinor bashsha Bel-Sobulor bole zinnat sar̄ae.”

<sup>25</sup> Tarar monor sinta buzia Isae koila, “Kunu deshor bitre doladoli lagigele, i desh to binash oizae. Ou laḡan kunu foribaror maze ba kunu ṭauno zebra doladoli lagizae, itao ar ṭike na.

<sup>26</sup> Oula shoetane zudi shoetanre ḡedai dey, te to tar nizor mazeu doladoli lagigelo. Tar razotto ar kila ṭikbo? <sup>27</sup> Ami zudi Bel-Sobulor bole zinnat sar̄ai, te tumrar manshe ḡar bole sar̄ae? Tumrar mator bisar tumrar mansheu ḡorba. <sup>28</sup> Oile ami zudi Allar ruhur bole zinnat sar̄ai, te to Allar bashshai tumrar daro aichche.

<sup>29</sup> “Kunu bolala manshor barit luṭ-toraz ḡorat aia, foela bolala zonre na bandile, ḡemne luṭ-toraz ḡorbo? Oile tare bandia harle luṭ-faṭ ḡorto farbo.

<sup>30</sup> “Ḳeu zudi amar fokke na taḡe, he to amar bifokke. Ze zone amar loge tukae na, he to sitrae. <sup>31</sup> Ami tumrare koiram, manshor tamam nomunar guna ar kufurir mafi ase, oile Pak Ruhur befare kufuri ḡorle, i kufurir kunu mafi milto nae. <sup>32</sup> Ami Bin-Adomor birudde ḡeu kunta matileo he mafi faibo, oile Pak Ruhur birudde matile tar kunu mafi nai, i zindegito nai, aḡero-o nai.

### *Fol dekia gas sina zae*

<sup>33</sup> “Mono raḡba, gas bala oile tar folo bala oe, ar gas bura oile tar folo bura oe. Fol diau gas sina zae. <sup>34</sup> O hafor bachchain, tumra nizeu to ḡaraf, te tumrar muk tone bala buli ḡemne baroibo? Manshor dil zetadi bora, muk taki to otau baroe. <sup>35</sup> Bala manshor dilor bitoror balai tone bala buli baroe, ar bad manshor dilor burai tone bad buli

baroe. <sup>36</sup> Oile ami tumrare koiram, ze manshe aze-baze ber-beri qore, hashoror moedano tar fortek mator hishab dite oibo. <sup>37</sup> Tumar zobaneu tumare dushi banaibo, ar ou zobaneu tumare nirdushio banaibo.”

<sup>38</sup> Bade koezon moulana ar Forishie Isare koila, “Huzur, amra afnar ekan keramoti dektam sai.” <sup>39</sup> Isae zuaf dila, “I zomanar naforman ar beiman okole kali keramoti dekta sain, oile Iunus nobir keramoti saza dusra kunu keramoti tarare dekaail oito nae. <sup>40</sup> Iunus nobi zela masor fezo tin din, tin rait asla, ami Bin-Adomo oula tin din, tin rait matir tole roimu. <sup>41</sup> Kiamotor din hou Ninob taunor murda okol utia hari, i zomanar manshor dush zair qorba. Karon Iunus nobir toblig hunia tara toubas korsila. Oile okon to Iunus takio aro mohan ekzon ino asoin, ta-o manshe toubas qorer na. <sup>42</sup> Ruz kiamotor din douknor deshor rani utia aia ou zomanar manshor dush zair qorba. Karon bashsha Sulaimanor akolor kota hunar kiale tain duniar hesh mata taki aisla. Oile okon to Sulaiman takio aro mohan ekzon ono asoin.

<sup>43</sup> “Huno, kunu bute zebles manshor log sazia zaegi, ou shomoe he arame takar kiale hoqol hukna zagat ashroe tukae. Oile aramor zaga na faia bade koe, <sup>44</sup> Dur, amar agor goru bala, zegur ges taki aisi, ogur geseu firia zaigi. Firia aia deke i gorkan kali, saf-sofa ar hazail-farail. <sup>45</sup> Dekia he gia tar tone aro karaf shatgu but loge loia ae, aia ou goro roe. Erdae ou manshor dosha foela taki heshe aro beshi karaf oe. Te i zomanar naforman okolor doshao olakan oibo.”

### *Hozrot Isar maear manush ke?*

<sup>46</sup> Isae zebra manshor loge matira, ou shomoe tan ma ar baiain bare aia, tan loge deka qorâr lagi bar saorat asla. <sup>47</sup> Teu eqzon manshe aia tanre qoilo, "Huzur, afnar ma ar baiain afnar loge matar lagi bare ubai roisoin."

<sup>48</sup> Ikan hunia Isae tare qoila, "Amar ma ke, ar amar baiainu ba ke?" <sup>49</sup> Bade tan shagrid oqolre dekaia qoila, "Erau amar ma ar baiain. <sup>50</sup> Zara amar behesti baf Alla Pakor morzi zugaia soloin, tarau amar ma ar bai-boin."

## **Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1-52)**

# 13

### *Eq girostor zala bain qorâr kichcha*

<sup>1</sup> Hozrot Isa ou din gor taki baroia aoror faro gia boila. <sup>2</sup> Boia harle bout manush tan gese aia bir lagai dila, bir dekia tain gia eq nao-o utia boila ar hoqol manush faro ubai roila. <sup>3</sup> Ou shomoe tain kichcha hunai hunai nanan nomunar talim dila.

Tain qoila, "Mono qoro, eq giroste zala bain qorat gelo. <sup>4</sup> Gia bain qorâr bala kisu zala ailor maze forlo, ar fakinte aia ita qaililo. <sup>5</sup> Tar kisu zala hukna-shokto matir ufre forlo, i zala futia ali baroileo tole beshi mati na taqae, zoldi barilo. <sup>6</sup> Bade shuruz utia harle zoir qaililo, ar tolor zoqe rosh na faoae hukaia morigelo. <sup>7</sup> Kisu zala bon-zonglar maze forlo, ar ou bon-zongla baria itare zatia dorlo. <sup>8</sup> Oile kisu zala bala zomino forlo, i zalae bala dan oilo, itar kunu soqae tish, kunu



soṛae shait, kunu soṛae eksho gun beshi dan dorlo.”

<sup>9</sup> Ou kichcha hunanir bade Isae ḳoila, “Zar ḳan ase, he hunouk.”

<sup>10</sup> Bade tan shagrid oḳole ḳoila, “Afne ḳali kichcha ḳoia manshore talim dira ḳene?”

<sup>11</sup> Tain ḳoila, “Behesti bashshair gufon rohoisho zanar shuzug tumrare deoa oise, oile baki manshor gese ita batuni roise. <sup>12</sup> Huno, zar ase, tare aro deoa oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai, tar zeta ase, otao ḳaṛia neoa oibo. <sup>13</sup> Erlagi ami kichchar mazdi erare talim diram, era to deḳiao deḳe na, huniao hune na ar kunta buzeo na. <sup>14</sup> Erar mazdiau Ishaea nobir batail ou aeat fura oise, tain ḳoisla,

Tumra ḳane hunleo kunta buztae nae,  
souke deḳleo kunta sintae nae.

<sup>15</sup> Ita manshor dil oshaṛ oigese,  
tarar ḳano tala lagigese.  
Tara zarzir souk muzi boiroise,  
zate souke na deḳe,  
ḳane na hune,  
dil dia na buze.

Kizanu tara touba ḳoria  
amar bae firizain,  
ar ami tarare bala ḳorilai.

<sup>16</sup> Oile nek-kofali to tumra, tumrar souke deḳe, ar ḳane hune. <sup>17</sup> Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumrar souke zeta deḳrae ar ḳane zeta hunrae, ita bout nobi ar oli-auliae deḳar asha ḳorleo deḳar ḳofal oise na, ar hunar asha ḳorleo hunar ḳofal oise na.

18 “Oķon tumrare ou girostor kichchar mani buzai diram, 19 huno, ailor maze foŗa zala dia olaķan manshor before buzail oise, ze manshe behesti bashshair ķota huniao buze na, erlagi Iblise aia ou zonor dilo Allar ze kalam bain ķora oisil, ota ķarġa neygi. 20 Hukna-shokto maŗir ufre foŗa zaladi buzail oise, zera i kalam hune ar kub kushi oia ķobul ķore, 21 oile tarar dilo balamonte hamae na, erlagi ita tuŗa ķoedin roe, bade i kalamor lagi kunu zulom-mosibot aileu tara ķorlami zae. 22 Bon-zonglar maze foŗa zaladi buzail oise, zera i kalam hune, oile duniabi sinta-babna ar don-samanar maeae i kalamre zatia dorilae, erdae kalame kunu faeda oe na. 23 Ar bala zomino foŗa zaladi buzail oise, zera i kalam hune, hunia buze ar amol ķore. Őeu zindegit tish gun, ķeu shaiŗ gun, ķeu eksho gun beshi fol dey.”

### *Dan ar fufra gasor kichcha*

24 Bade Isae talim dibar lagi arok kichcha hunaila. Őoila, “Behesti bashshai ola eķ girostor laķan, zein nizor zomino bala danor zala bain dila. 25 Bade rait oia harle zebila hoķol manush gumai gesoin, ou shomoe tan eķ dushmone aia bain deoa ou zominor maze fufra gasor bisi siŗaia gelogi. 26 Heshe danor gas zebila boŗo oia soŗa sarlo, ou shomoe ermaze fufra gaso deķa gelo. 27 Ita deķia baŗir saķor oķole tarar munibre ķoila, ‘Afne zomino ķali bala dan bain disla na ni? Oķon fufra gas oilo kuai taki?’

28 “Tain ķoila, ‘Kunu dushmone i ķam ķorse.’ Saķor oķole tanre zikailo, ‘Te amra ġia ou fufra gas saf ķoriltam ni?’ 29 Munibe ķoila, ‘Na,

na, tumra fufra gas saf korat gia, danor gaso tulilibae. <sup>30</sup> Erlagi dan daoar ag forzonto ita takouk. Bade daoar bala ami manshore koimu, foela hoqol fufra gas tulta, ar daru zalanir lagi ati bandita, bade dan daia amar ugaro tulba.' ”

### *Denga bisi ar kamiror kichcha*

<sup>31</sup> Hozrot Isae arok kichcha hunaila. Koila, “Behesti bashshai oilo egu denga bisir laqan. Ekzon manshe egu dengar bisi tar zomino bain dilo. <sup>32</sup> I bisi to hoqol zator bisi taki huru. Oile bain deoar bade i gas hokkol zator hag-torqari taki boro oe, ar fakinte aia tar dal-falat bada banae.”

<sup>33</sup> Erbade arok kichchar maze koila, “Behesti bashshai oilo kamiror laqan. Ekzon beti manshe tin bosta moedar maze tura kamir mishailo. Kamiror fafe hoqol moeda fulia utlo.”

<sup>34</sup> Hozrot Isae kichcha hunai hunai hoqol nomunar talim dila. Kichcha sara tain kunu talim dila na. <sup>35</sup> Ita hokkolta oilo, zate nobir mazdi zeta batail oisil, ota okon fura oe,

Talime bora kichcha hunai hunai  
ami matimu,  
duniar foela taki zotota batuni asil,  
ota okon kulmu.

### *Dan ar fufra gasor kichchar orto*

<sup>36</sup> Bade Isae manshore bidae dia goro hamaila. Ou shomoe tan shagrid okole aia koila, “Huzur, fufra gasor kichchar manikan amrare buzai deukka.”

<sup>37</sup> Tain koila, “Bala danor zala zein bain koroin, ein oilam ami Bin-Adom. <sup>38</sup> Zomin oilo

ou zogot, ar behesti bashshair manush oila bala bis. Iblisor qandan oilo ou fufra gas. <sup>39</sup> Ze dushmone fufra gas bain disil, he oilo Iblis. Dan daoar shomoe oilo kiamot, ar daura oqol oila Allar firista. <sup>40</sup> Fufra gas ati bandia zela daru zalani oe, kiamotor shomoe tik olau oibo. <sup>41</sup> Bin-Adome tan firista oqol fafaiba. Ze manshe nize guna qore ar aroqzonre gunar fote tane, tara hoqolre firista oqole Bin-Adomor bashshair maz taki eqano dola qoria, <sup>42</sup> duzoqor agunit falaiba. Hino manshe qanda-qati qorba ar zala-zontrone dat kirimiri diba. <sup>43</sup> Hi shomoe allaraia manshe tarar behesti baf Alla Pakor bashshait nurani surote shuruzor laqan jilmil qorba. Hunar lak kan zar ase, he hunouk.

*Behesti bashshair aro tin kichcha*

<sup>44</sup> "Huno, behesti bashshai oilo, matir tole lukail kunu donor laqan. Kunu manshe ou don tukaia failo, faia hirbar qarria toi dilo. I don faia kushi oia he tar hoqol samana besia, ou zominqan qorid qorlo.

<sup>45</sup> "Hirbar, behesti bashshai oilo ola eq shodagoror laqan, i shodagore qati moni-mukta tukanit asil. <sup>46</sup> He eqta dami muktar qobor faia, tar hokkolta besia ou mukta qorid qorlo.

<sup>47</sup> "Ba behesti bashshai ola eq zalor laqan, i zaldi aoro tan dile er bitre hokkol zator mas hamailo. <sup>48</sup> Mase zal borigele zalua oqole ikanre tania faro tullo. Bade tara bala bala mas basia sangat toilo ar badguin falai dilo. <sup>49</sup> Te hashoror moedano ou halot oibo. Firista oqole aia allaraia manshor dol taki, naforman oqolre algaia duzoqor agunit falaiba. <sup>50</sup> Hino tara

ķanda-ķaṭi ķorba ar zala-zontronae dat ķirimiṛi diba.”

<sup>51</sup> Erbade Isae tan shagrid oķolre zikaila, “Tumra ita hoķolta buzcho ni?”

Tara ķoila, “Ji-oe, buzchi.”

<sup>52</sup> Teu Isae tarare ķoila, “Ze moulana oķole behesti bashshair talim faisoin, tara ola eķ girostor laķan, ze giroste tan shonduk taki noea ar furana mal bar ķoroin.”

## **Hozrot Isae ķene toshrif anchoin (13:53-17:27)**

*Nizor gaut Hozrot Isar oshomman*

<sup>53</sup> Hozrot Isae kichcha ķoia ķoia talim dia harle in tone gelagi. <sup>54</sup> Gia tan nizor gaur mosido hamaia oaz-nosiot ķorla. Tan boean hunia manshe taijjub oia ķoila, “I beṭae ķemne oto ilim ar keramoti failo? <sup>55</sup> E kita hou ķaṭ mestorir fua nae ni? Tar ma’r nam Moriom nae ni? He Iakub, Iusuf, Saimon ar Ehudar bai nae ni? <sup>56</sup> Tar boinain to amrar gautu roira? Te he ita ilim ķoi taki failo?” <sup>57</sup> Ou laķan Isare loia manshor dilo bitishona ailo. Ou shomoe Isae tarare ķoila, “Nizor baṛi-gor ba gau-desh saṛa ar hoķol zagatu nobi oķole shomman fain.”

<sup>58</sup> Gaur manshor iman nai dekia, tain hikano beshi keramoti deķaila na.

# 14

*Hozrot Ehia nobir mout*

<sup>1</sup> Ou shomoe Galil zilar Raza Herude Isar befare hunla, <sup>2</sup> hunia tan uzir-nazirre ķoila, “Ein to toubar gusol ķoraora Ehia. Ein mora taki zinda oia uṭae ou keramoti deķaira.”

<sup>3</sup> Ou Herude tar bai Filifor bou Herudiare hanga korsil. Tair mon zuganir lagi he Ehia nobire zelo bondi korìa toisil, <sup>4</sup> karon Ehiae Herudre koita, "Taire hanga kora to tumar tik oise na." <sup>5</sup> Erlagi he Ehia nobire marilito sailo, oile manshor ðore marto farlo na, manshe zanta ein ektion nobi.

<sup>6</sup> Bade Raza Herudor zonom dinor onustano Herudiar fuřie nasia razare kushi korlo. <sup>7</sup> Erdae razae kosom kaia koilo, "Ou fuřie zeta saibo, ota dimu." <sup>8</sup> Fuřie tair ma'r loge foramish kori koilo, "Toubar gusol koraora Ehia kolla kařia ekan talo kori, okon ania amare deukka."

<sup>9</sup> Ikan hunia razar mon kub bezar oigelo. Oile tar loge boa meman-musafiror samne nize kosom korse, erlagi he ou kolla kařibar hukum dilo. <sup>10</sup> Tar zollad fařaia zelor bitre Ehia nobir kolla kařailo. <sup>11</sup> Bade ou kolla ek talo kori ania ou fuřire deoa oilo, fuřie nia tair ma'r gese dilo. <sup>12</sup> Erbade Ehia nobir ummot okole tan lash nia dafon korla, ar Hozrot Isar gese gia ou kobor zanaila.

### *Fas azar manshor gaibi kani*

<sup>13</sup> Ehia moutor kobor hunia Isae ekan naot uřia nirai ek zagat gelagi. Tain gesoingi hunia, nanan zagar manush hukna bae aři aři tan kore roana oila. <sup>14</sup> Tain nao tone lamar bade manshor bir dekia tan bitre doya hamaigelo. Erdae tarar maze zoto bemari asla, tain erare bala korla.

<sup>15</sup> Biali bala sahabi okol kandat aia koila, "Huzur, ikan to kub nirai zaga, ar beilo zargi. Te ota manshore bidae dilaukka, era kanda-kasar gauainto gia tarar kani-kuraki louk." <sup>16</sup> Isae

koila, “Na, tara zaoar dorçar nai, tumrau erare kani deo.” <sup>17</sup> Sahabi okole koila, “Amrar gese to kãli faskãn ruți ar duița biran mas saça ar kuntuu nai.”

<sup>18</sup> Tain koila, “Oknain amar gese ano.” <sup>19</sup> Bade tain manshore koila, gashor ufre boizita. Tain hou faskãn ruți ar duița biran mas ato loila, ar asmanedi saia shukria adae korla. Bade ou ruți tukraia sahabi okolor ato dile, era bația dilaila. <sup>20</sup> Otadi hoqol manshe feț bori kãila. Kaia harle barti zeta roilo, oknain dola korle baro tukri borigelo. <sup>21</sup> Onuman fas azar beța manshe ou kana kãila, erar loge bețin ar huruttaino asla.

### *Fanir uforedi ața*

<sup>22</sup> Kanir badeu tan sahabi okolre hukum dila, tain zaibar age tara nao-o uția aoror hofaro zaitagi. Koia tain onor manshore bidæ dilaila. <sup>23</sup> Era gia harle tain dua korar lagi façor ufre uțila. Hainja bad forzonto hono ekla roila. <sup>24</sup> Ou shomoe sahabi okolor nao aoror mazkano gesegi, ar ufta batashor deue nao kub ilkani dorlo. <sup>25</sup> Fotabala Hozrot Isa aoror fanir uforedi ația sahabi okolor kãndat aira. <sup>26</sup> Ou shomoe sahabi okole tanre dekia kub doraila, tara but mono korã but, but koia sillaila uțla.

<sup>27</sup> Ou tain koila, “Doraio na, shaosh koro, i to ami.”

<sup>28</sup> Teu sahabi Fitore koila, “Huzur, afneu zudi oin, te amare izazot deukka, amio fanir uforedi ația afnar gese aitam.” <sup>29</sup> Isae koila, “Ao.” Teu Fitor nao taki lamia fanir ufredi ața dorla. <sup>30</sup> Oile batashor zur dekia tain doraila, ar burizira

dekia zure zure Isare ðağ dila, “Huzur, huzur, amare basaukka.”

<sup>31</sup> Loge loge Isae at bařaia tanre doria řoila, “Ouni tumar iman? Mono shondoe anlae řene?”

<sup>32</sup> Bade Isa ar Fitor nao-o uřteu batash tamigelo.

<sup>33</sup> Teu naor hořole tanre soizda řoria řoila, “Huzur, asholeu afne Alla Pakor řas maeear zon, Ibnulla.”

<sup>34</sup> Aor faři dia tara Gineshorot elağat aia nao taki lamla. <sup>35</sup> Lamteu honor manshe tanre dekia sairobae řobor fařaila. Řobor faia manshe hořol zator bemarkire loia tan gese ailo, <sup>36</sup> tara minot řori řoilo, ou bemari ořole zanu tan gotror saddoror kunařano soita faroin. Ar zoto manshe soila, tara hokkolu bala oigela.

## 15

### *Manshor banail rosumot*

<sup>1</sup> Zeruzalem řaun taki řoezon moulana ar Forishi mozobor kisu manush Isar gese aila, aia tanre zikaila, <sup>2</sup> “Afnar ummot ořole agor zomanar moulana ořolor batail rosumot manoin na řene? Tara to uzu na řoriau řani řailain.”

<sup>3</sup> Isae zuaf dila, “Ou moulana ořolor rosumot manar lagi afnara řene Allar hukumor borřelaf řorra? <sup>4</sup> Allae hukum disoin, ‘Ma-bafore ijot řorio, ar ze manshe tar ma-bafor bodnam gae, tare nichoe marilite oibo.’ <sup>5</sup> Oile afnara řoin, kunu manshe zudi tar ma-bafore řoilae, ‘Amar zeta samana dia afnaintor řezmot řortam asil, ita ami Allar name lilla dilaisi,’ <sup>6</sup> te tar ma-bafore ar kunta řora lage na. Ou lařan afnarar baf-dadar mongora niom dia Allar kalam batil



qorilisoin. <sup>7</sup> O bonqo oqol! Hozrot Ishaea nobie tumrar befare tiku qoisoin,

<sup>8</sup> Ita manshe muk dia qali amare ijot qore,  
oile tarar dil ama taki bout duroi.

<sup>9</sup> Tara hudar qamoka amar ebadot qore,  
tarar talim oqol to manshor banail mongora rosumot.”

### *Manush kila nafaq oe*

<sup>10</sup> Bade Isae manshore qakia qoila, “Amar talim qanain kial qori hunoukka. <sup>11</sup> Baire taki zeta zinish manshor mukor bitre hamae, itae to tare nafaq banae na. Borong manshor muk taki zeta baroe, otaeu tare nafaq banae.”

<sup>12</sup> Teu tan shagrid oqole qoila, “Huzur, afne buzchoin ni, Forishi oqole mono qorra, ou talim dia afne tarare bejjot qorsoin?” <sup>13-14</sup> Tain qoila, “Itar mat falao. Amar behesti baf Allae ze gas lagaisoin na, i gas tan bagan taki huria falail oibo. Tarar daeitto asil anda manshore fot deqaito, oile tara nizeu anda bonigese. Kunu andae aroq andare fot deqanit gele, duio andau gato fori morbo.”

<sup>15</sup> Teu sahabi Fitore qoila, “Afne zeta bataira, ota amrare buzai deukka.” <sup>16</sup> Isae qoila, “Tumra oqono bebuz roiso ni? <sup>17</sup> Tumra buzo na ni, baire taki zeta zinish manshor muko hamae, ita to qali fefo hamae, ar feq taki hirbar baroizae. <sup>18</sup> Oile manshor muk taki zeta baroe, ita dilo taki ae, ar otaeu manshore nafaq banae. <sup>19</sup> Manshor dil takiu to hoqol nomunar ku-sinta baroe, zemon kun, zina, suri, misa shakki, ar ingsha-ninda

baroe. <sup>20</sup> Otaeu manshore nafaḵ banae, oile uzu sara ḵani ḵaile ḵeu nafaḵ oe na.”

*Bidormi beṭir imanor bol*

<sup>21</sup> Bade Hozrot Isa nizor desh sarĩa Shur ar Sidon desho gelagi. <sup>22</sup> Hono gia harle Kenani zatir eḵ bidormi beṭi tan gese aia zure zure ḵoilo, “O huzur, Daudor aolad, amare rohom ḵoroin. Amar fuṛigure zine dorae tai boṛo ḵoṣṭo ḵorer.”

<sup>23</sup> Oile Isae kunta matila na. Teu tan sahabi oḵole tanre minot ḵori ḵoila, “Huzur, ou beṭigure bidae dilaukka, tai amrar ḵore oia sillar.” <sup>24</sup> Isae ḵoila, “Amare to faṭail oise, ḵali Boni Israilor arail meṛa oḵolor lagi.”

<sup>25</sup> Oile ou beṭi tan ḵandat aia ḵodombusi ḵoria ḵoilo, “Huzur, amare ou asanḵan ḵoroukka.” <sup>26</sup> Tain ḵoila, “Nizor huruttar rizek kuttar samne deoa ṭik nae.” <sup>27</sup> Beṭie ḵoilo, “Ji-oe huzur, afnar ḵotau ṭik, oile munibor ḵani taki zeta guṛa-guṛa galabae foṛe, ita to kukre ḵae.” <sup>28</sup> Teu tain beṭire ḵoila, “Ashole go mai, tumar iman boṛo mozbut. Aichcha, tumi zela sairae, olau ouk.” Oḵan ḵoar loge logeu fuṛi bala oigelo.

*Sair azar manshor gaibi ḵani*

<sup>29</sup> Bade Isa hon tone Galil aoror faredi aṭia gela, gia eḵ faṛor ufre uṭia boila. <sup>30</sup> Boia harle manshe lula-lengṛa, atur, anda, buba, olaḵan aro bout zator bemarkire dole dole tan gese loia ailo. Ania tan faor ḵandat toilo, tain era hoḵolre bala ḵorla. <sup>31</sup> Manshe zebła deḵla, lula-lengṛa bala oizira, buba oḵole matira, atur manshe aṭira, andae souke deḵra, deḵia tara hoḵol taijjub

oigela, ar Boni Israilor Alla Mabudor shukria adae qorla.

<sup>32</sup> Erbade Isae tan sahabi oqolre kandat ania qoila, "Ita manshor lagi amar boqo dorod lager, aiz tin din dori tara amar qore qore gurira, oile tarar loge qanir kunta nai. Te ou halote erare bidae ditam sai na, arnae ita fotou beush oiziba."

<sup>33</sup> Sahabi oqole qoila, "Huzur, i nirai morubumir maze oto manshore qaoanir lagi ruqi amra kuai faimu?" <sup>34</sup> Tain qoila, "Tumrar gese qoeqan ase?" Era qoila, "Shatqan ruqi ar biran qora qoeqa huru mas ase." <sup>35</sup> Teu Isae manshore maqit boar lagi qoila. <sup>36</sup> Qoia tain ou shatqan ruqi ar biran mas ato loia, Allar shukria adae qoria oqnain tukraila, bade sahabi oqolredi baqaila. <sup>37</sup> Hokkal manshe feq bori qaila. Qaia zeta roisil, sahabi oqole ota dola qorar bade shat tukri borigelo. <sup>38</sup> Onuman sair azar beqa manshe ou kana qaila, erar loge beqin ar huruttaino asla. <sup>39</sup> Bade tain erare bidae dia nao-o uqia Mogdon elaqat gelagi.

## 16

### *Manshe qali keramoti deqta sain*

<sup>1</sup> Bade Isare forikka qorar lagi Forishi ar Siddekia mozobor kisu manush aila, aia asmani kunu nishana deqta saila. <sup>2</sup> Isae qoila, "Biali bala asmanor lal rong dekia afnara qoin, qailkur din to bala oibo. <sup>3</sup> Ar biani bala asmano qalni dekia qoin, aiz meg-tufan oibo. Te asmanor halot afnara qiku buzoin, oile zomanar halot afnara buzoin na. <sup>4</sup> Ou zomanar beiman ar naforman oqole qali keramoti deqta sain, oile lunus nobir

nishana sara dusra kunu nishana tarare dekaile oite nae.” Okaŋ koia tain erare toia hori gela.

<sup>5</sup> Bade aor fari dia zaoar kalo sahabi okole loge kori ruŋi nita faurilila. <sup>6</sup> Isae tarare koila, “Tumra shabdan o, Forishi ar Siddekia dolor kamir taki hushiar roio.”

<sup>7</sup> Ikan hunia sahabi okole kana-kani kori koila, “Amra ruŋi anchi na kori mono loe tain okaŋ koira.” <sup>8</sup> Isae tarar bab buzilila, buzia koila, “Haere komzur imandar okol, tumrar gese ruŋi nai, ikan koirae kene?” <sup>9</sup> Tumra okono kunta buzo na ni, kunta mono or na ni? Ami zebla faskan ruŋidi fas azar manshore kooislam, kanir bade tumra koto tukri guraga dola korslae? <sup>10</sup> Ar hou ze shatkan ruŋidi sair azar manshe kaisla, kaia harle koto tukri dola korslae? <sup>11</sup> Te okon tumra buzo na kene, ami ou ruŋir before koiar na? Huno, Forishi ar Siddekia okolor kamir taki hushiar o.” <sup>12</sup> Teu sahabi okole buzla, tain ashole kaibar kamir taki hushiaror kota koira na, borong Forishi ar Siddekia okolor talim taki hushiar oite koisoim.

### *Hozrot Isa ashole ke?*

<sup>13</sup> Bade tan sahabi okolre loia Koisoria-Filifi taunor kanda-kasat gela. Foto sahabi okolre zikaila, “Ko sain, manshe kita mono koroin, ami Bin-Adom ke?” <sup>14</sup> Era zuaf dila, “Kunu kunu manshe koin, afne Ehia nobi. Kunu zone koin Ilias nobi. Keu keu koe Iaromia nobi, ba oinno kunu nobi.” <sup>15</sup> Ou tain koila, “Oile tumra kita mono koro, ami ke?” <sup>16</sup> Sahabi Saimon-Fitore zuaf dila, “Afne to Allar oada kora hou al-Mosi Ibnulla, zinda Allar kas maear zon.” <sup>17</sup> Isae

koila, “O Saimon bin Iunus, tumi boꝝo nek-kofali, ƙaron, duniar kunu manshe tumare ita zanaisena, oile amar behesti baf Allaeu zanai disoin. <sup>18</sup> Te ami tumare ƙoiram, tumi to fattor, erlagi tumar nam dislam Fitor, ar ou fattoror ufreu amar torikar tamam zomat goꝝia tulmu. Duzoki kunu shoktieu er loge farto nae. <sup>19</sup> Tumar ato ami behesti bashshair sabi dimu, ou duniat tumi zetare nazaiz ƙoibae, ita Allar dorbaro nazaiz oizibo, ar tumi zetare zaiz ƙoibae, Allar dorbaro o ita zaiz oizibo.”

<sup>20</sup> Bade Isae tarare doꝝaia koila, “Amiu zen hou al-Mosi, ita ƙeurore hunai na.”

### *Foela bar nizor moutor agam ƙobor*

<sup>21</sup> Ou shomoe taki Isae tan sahabi oƙolre zanani dorla, tain Zeruzalemo zaite oibo. Honor murobbi oƙole, boꝝo imam oƙole ar moulana oƙole tanre bout duk-mosiboto falaiba. Bade tanre ƙatol ƙora oibo, oile moutor tin dinor din hirbar zinda oia uƙba.

<sup>22</sup> Ikan hunia sahabi Fitore tanre tuꝝa horaia nia koila, “Huzur, oshombob, afnar ufre kunumonteu ita oite fare na.” <sup>23</sup> Isae Fitoror bae firia koila, “Dur Iblis, amar ges taki bag! Tui amar fotor zoinjal. Tui Allai munshare bad dia, manshor laƙan sinta ƙorre.”

<sup>24</sup> Bade tain erare koila, “Keu zudi amar torikat aito sae, te he tar nizor kushie sola bad deuk, tar afon duk-kosƙor solib boia loia amar ƙore auk. <sup>25</sup> Ze manshe tar nizor zan basaito sae, he tar ashol zindegia kuaibo. Oile ze zone amar lagi tar zan kurbandi dey, he ashol zindegia faibo. <sup>26</sup> Kunu manshe asta dunia faiao zudi tar ashol zindegia kuailae, te tar kunu faeda oilo ni? Hesh

ashol zindegi faoar lagi he kun don bilaibo?  
<sup>27</sup> Ami Bin-Adome zebła amar firista oğolre loge loia amar gaibi bafor kudroti mohimae zogoto hirbar aimu, ou shomoe forteğ manshore tar amol mafik fol dimu. <sup>28</sup> Huno, ami tumrare hasa kota koiram, ono ilakan koezon azir asoin, ami Bin-Adom bashsha halote na aoa forzonto, kunumonteu erar mout oito nae.”

## 17

### *Hozrot Isa Ruhullar nurani surot*

<sup>1</sup> Er soedin bade Hozrot Isae kali Fitor, Iakub ar Iakubor bai Hannanre loia usa eğ fağor ufre uđla. <sup>2</sup> Uđia harle erar soukor samne tan nizor surot bodli gelo. Tan muk oigelo shuruzor lağan zolmol, ar finnor lebas oilo dola soğsoğa. <sup>3</sup> Sahabi oğole değla, Hozrot Musa ar Ilias nobie aia tan loge batchit korra.

<sup>4</sup> Ou shomoe Fitore koila, “Huzur, amra to ono asi, kub bala oise. Afne saile ami tinğan đera-gor banilai, eğan afnar, eğan Musa nobir ar eğan Ilias nobir lagi.” <sup>5</sup> Tain Isar loge matira, aktau dola dobdoba megor eğ tukrae aia erare gurililo, ar ou tukra taki gaibi aoaz ailo, “Einu amar ąas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi, tumra en nosiot huno.”

<sup>6</sup> Ikan hunia sahabi oğol kub đoraila, đoraia mađit forigela. <sup>7</sup> Ou shomoe Isa aia tarare soia koila, “Uđo, đoraio na.” <sup>8</sup> Teu tara souk tuli saila, saia kali İsa sağa ar keurore ino değla na.

<sup>9</sup> Fağ taki lamia aoar bala Isae erare hukum dila, “Aiz zeta değlae, ami Bin-Adom mora taki zinda oia uđar ag forzonto ita ar keurore hunao na.” <sup>10</sup> Sahabi oğole Isare zikaila, “Huzur,

moulana oḳole ʒene ʒoin, al-Mosi aibar age, foela Ilias nobir aoa zorur?" <sup>11</sup> Tain ʒoila, "Ikan hasa ʒota, foela Hozrot Iliase aia hokkolta agor haloto firaia anba. <sup>12</sup> Oile ami tumrare ʒoiram, Ilias nobi ʒiku aisla. I duniar manshe tanre na sinae, tan loge zeta mono loe ota ʒorse. Ar ami Bin-Adomeo ou laʒan duk-mosibot fuani lagbo." <sup>13</sup> Teu sahabi oḳole buzilila, tain oḳon Ehia nobir ʒota ʒoira.

*Zinor asor-ala mirki bemarkir shifa*

<sup>14</sup> Bade tara faʒ taki lamia aila. Ono manshor biʒ asil, ou biʒor maze eḳ beʒa aia Isar samne aʒu galadi boia ʒoilo, <sup>15</sup> "Huzur, amar fuagure basaukka, he mirki bemarkir kub ʒosʒto ʒorer. Ou bemarkir uʒle he hamesha agunit ar fanit foʒizae. <sup>16</sup> Ami tare loa afnar sahabi oḳolor gese aislam, oile tara bala ʒorta farsoin na."

<sup>17</sup> Isae ʒoila, "Haere beiman ar naformanor zat, ami ar ʒotodin tumrar loge roimu, tumrar zala ʒotodin shoiʒjo ʒormu? Deki, tumar fuare ono ano." <sup>18</sup> Isae fuar logor hou zinnatre damki dila, damki ʒaia zine fuare saʒia gelogi, loge loge he bala oigelo.

<sup>19</sup> Bade sahabi oḳole niralae Isare zikaila, "Huzur, amra ʒene ou zinnat saʒaitam farlam na?"

<sup>20</sup> Tain ʒoila, "Tumrar imanor ʒomzurir lagiu farso na. Ami hasau ʒoiram, tumrar dilo zudi egu ʒenga bisi foriman iman taʒe, ar tumra ou faʒore ʒo, 'On taki ʒulia hono zaogi,' te ou faʒo ʒulizibo. Tumrar oshaiddo kuntau roito nae. <sup>21</sup> Huno, dua ar ruza raʒa saʒa i-zat zin saʒail zae na."

### *Dusrabar nizor moutor agam ƙobor*

<sup>22</sup> Bade Galil zilat aia Isae tan sahabi oƙolre ƙoila, “Ami Bin-Adomre manshor ato dorai deoa oibo. <sup>23</sup> Tara amare zane mariliba, morar tin dinor din ami hirbar zinda oia uƙmu.” Ikan hunia sahabi oƙol kub bezar oigela.

### *Masor muko rufar teƙa*

<sup>24</sup> Erbade Isae sahabi oƙolre loia Kofornaum ƙauno gela, ou shomoe Baetul-Mukaddosor ƙazna tulra oƙole sahabi Fitorre ƙoila, “Afnarar ustade Baetul-Mukaddos kaba shorifor sanda dein na ni?” <sup>25</sup> Fitore zuaf dila, “Ji-oe, dein to.” Oƙan ƙoia Fitor goro hamaia kunta matar ageu Isae ƙoila, “Fitor, tumi kita mono ƙoro? Duniar bashsha oƙole ƙar ges taki ƙazna-sanda adae ƙoroin? Nizor manshor ges taki, na bara manshor ges taki?”

<sup>26</sup> Fitore ƙoila, “Bara manshor ges taki.” Teu Isae ƙoila, “Te to nizor manush ita taki basi gelo, ar amra-o Allar afon manush oae Allar goror ƙazna taki basi gesi. <sup>27</sup> Oile amra erare bezar ƙortam nae, erlagi tumi aoro zao, gia mas marar lagi boƙi falao, boƙit foela ze mas lagbo, ogur mukor bitre eƙta rufar teƙa faibae. Ou teƙa nia tumar ar amar sanda dilao.”

## **Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18:1-35)**

# 18

*Behesti bashshait boƙo ƙe?*



<sup>1</sup> Ou shomoe sahabi oḳole Isar ḳandat aia zikaila, “Huzur, behesti bashshair maze hokkol taki boṛo ḳe?”

<sup>2</sup> Teu Isae eḳ huruttare ḳakia ania tarar maze uba ḳorai ḳoila, <sup>3</sup> “Ami tumrare hasau ḳoiram, tumra zudi mon firaia ou huruttar laḳan na o, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae. <sup>4</sup> Ze zone nizore ou huruttar laḳan huru mono ḳore, behesti bashshait he-u hoḳol taki dami. <sup>5</sup> Ar ze zone amar lagi ou huruttar laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore.

*Gunar ḳam taki hushiar roa*

<sup>6</sup> “Huno, amar torikar ou huru-muru eḳzonre zegie gunar fote ṭania ney, ogur lagi aro bala oilo one, ogur golat fattor bandia doriat falai deoa. <sup>7</sup> Haere dunia, gunar fote neoar lagi tumar maze ḳoto uskani ase! Uskani to aibou aibo. Oile lannot hou zonor ufre, zegie guna ḳoranir lagi uskani dey. <sup>8</sup> Tumar at ba fao zudi tumare gunar fote ṭane, te i at-fao ḳaṭia falai deo. Duio at-fao loia duzoḳo zola taki, atur oiao behesto zaoa tumar lagi bala. <sup>9</sup> Tumar souke zudi tumare gunar fote ṭane, te i souk tulia falai deo. Duio souk loia duzoḳo zola taki, ḳana oiao aḳer faoa tumar lagi bala.

<sup>10</sup> “Huno, ami ḳoiram, tumra ou huruttar laḳan kunu sabalreo elami ḳorio na. Tarar firista oḳole behestor maze hor-hamesha amar behesti baf Alla Pakor muk deḳra. <sup>11</sup> Zano ni, zera be-fote gesegi, erare basanir lagiu ami Bin-Adom i duniat aisi.

<sup>12</sup> “Mono ḳoro, kunu manshor eḳ-shoḡu meṛa ase, er mazor egu meṛa arai gele he baki

nirannobboiṭa bondo toia, hou arail ogu tukanit zae na ni? <sup>13</sup> Ami tumrare hasau koiram, he zudi ikṭa tukaia fae, te ze nirannobboigu arsil na, oguin toia zegu ari gesil, ogur lagiu he kub kushi-bashi kore. <sup>14</sup> Tik ou laḡan, tumrar behesti baf Allaeo sain na, ou huruttaintor mazor egu huruttao binash ouk.

### *Oforadire buzao*

<sup>15</sup> “Tumar kunu baie zudi tumar gese dush koirilae, te he zebila niralae taḡe, ou shomoe tumi eḡla gia tare buzaio. Tumar buz zudi manilae, te ou bair loge tumar baiali basaililae. <sup>16</sup> Oile he zudi tumar buz na mane, te aro dui-eḡzon mazor manush loia zaio. Gia tarar samne tare buzaio. Teu Musar shoriotor ou hukum fura oibo, ‘Dui-tinzon shakkir koṭae zekunu befar forman oe.’ <sup>17</sup> Erar buzo zudi he na mane, te tar befare zomato nalish deo. Zomator koṭa zudi manilae te bala, ar na manle tare bidormi ba gushkur toshildar mono koṭa, tare tar fote saṙi deo. <sup>18</sup> Te ami tumrare hasa koṭa koiram, ou duniat tumra zetare nazaiz koibae, ita Allar dorbaro nazaiz oizibo, ar tumra zetare zaiz koibae, Allar dorbaro-o ita zaiz oibo.

<sup>19</sup> “Huno, ami tumrare aro koiram, tumrar mazor duizon zudi eḡmot oia kunu befare dua koṭe, te amar behesti baf Allae ou dua koḡbul koṭba. <sup>20</sup> Amar name ze zagat dui ba tin zon zoma oe, hou zagat amio azir taki.”

### *Maf koṭar befare talim*

<sup>21</sup> Ou shomoe Fitore aia Isare koila, “Huzur, amar baie zudi amar gese bar bar dush koṭe, te ami koṭobar tare maf koṭtam? Shatbar ni?”

<sup>22</sup> Isae koila, “Kali shatbar nae, ami koiram, tare shottoir gun shatbar maf korio.

<sup>23</sup> “Huno, behesti bashshai ola ek bashshar lakan, zein tan uzir-naziror gese hishab-nikash saila. <sup>24</sup> Bashshae hishab loat boile erar mazor ola ekzonre tan samne ana oilo, bashshae er gese lak lak teka faona asla. <sup>25</sup> Ou faona firot dibar kemota er nai. Erdae bashshae hukum dila, he shudda tar bou, fua-furin gulam hishabe biki kaia, hoqol shoe-shompotti besia tan faona adae korar lagi. <sup>26</sup> Ou hukum hunia he bashshar faot doria kandia koilo, ‘Huzur, amare tura shuzug deukka, ami afnar hoqol faona dilaimu.’ <sup>27</sup> Ou tain doya kororia tare sar dila, ar hoqol dena maf kori dilaila.

<sup>28</sup> “Bade he bare gia tar logor arok sakrianre failo. Ou zonor gese he ek-sho teka faona asil. Faia tare golat tifa mari doria koilo, ‘Oi, tui amar faona teka de.’ <sup>29</sup> Hou zone tar fao-o fori minot kori koilo, ‘Amare tura shuzug deo, ami tumar hoqol faona dilaimu.’ <sup>30</sup> Oile he er kota manlo na. Tar teka na deoa forzonto tare zelo harai toilo.

<sup>31</sup> “Ita dekia tar logor uzir-nazir oqol kub bezar oila. Tara gia ita bashshare zanaila. <sup>32</sup> Bashshae hou sakrianre anaia koila, ‘Haere naforman, tumi amare minot korae ami tumar hoqol dena maf kori dilaislam. <sup>33</sup> Te ami zela tumare doya korslam, tumio oula tumar logor sakrianre doya kora usit asil na ni?’ <sup>34</sup> Bade bashshae gusa kororia tare zelo haraila, tan faona adae oar ag forzonto zelor zollad sifaie tare korakor shaza dila.

<sup>35</sup> “Tik ou lağan, tumrao zudi tumrar baire dil taki maf kori na deo, te amar behesti baf Allaeo tumrare oula shaza diba.”

## **Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19:1-22:46)**

# 19

### *Talaqor musla*

<sup>1</sup> Ou talimor bade Hozrot Isa Galil zila taki Zordan gangor hofaro Ehudia zilar fub elağat aila. <sup>2</sup> Ou shomoe bout manush tan qore qore aila, tain era hoqolor bemar bala qorla.

<sup>3</sup> Ar Forishi mozobor qoezon manush aia Isare forikka qorar lagi zikaila, “Koukka sain, Musa nobir shoriot mafik kunu manshe zekunu qarone tar boure talaq deoa zaiz ni?” <sup>4</sup> Isae qoila, “Afnara Allar kalamo faisoin na ni, Allae foela Adom ar Haoare beta ar beti banai foeda qorsoin, tain qoisoin, <sup>5</sup> ‘Erlagiu betainte tarar ma-bafore saria bour loge taqba, tara duiozon eq shoril oiba.’ <sup>6</sup> Erdae tara dui roita nae, ek kaea oiba. Te Allae zerare zuqa bandia disoin, manshe itare alog na qorouk.”

<sup>7</sup> Teu Forishi oqole tanre qoila, “Te Musa nobie kene bataisoin, talaq-nama lekia boure talaq deoa zaiz?” <sup>8</sup> Tain qoila, “Tumrar dil fashan gotikeu Musae i onumoti disoin. Oile foela taki ila niom asil na. <sup>9</sup> Ami tumrare qoiram, ze manshe zinar dush sarā oinno zekunu qarone tar boure talaq dia aroq betire hanga qore, he nizeu zina qore.”

<sup>10</sup> Teu sahabi oqole tanre qoila, “Zamai-bour mazeo zudi ola goṭona goṭe, te to bia na qorau bala.”

<sup>11</sup> Isae tarare qoila, “Hoqol manush to ila roito fare na, qali Allae zerare i kemota disoin, tarau fare. <sup>12</sup> Kunu kunu manush na-mord haloteu duniat zonom loe, erlagi tara bia qore na. Ar kunu kunu zonre mansheu na-mord banailae, erdae tarao bia qore na. Hirbar qeu qeu ase biashadi na qoria, qali behesti bashshair qezmoto zindegi qatanir niot qorilae. Te ikan zera amol qorto fare, tara amol qorouk.”

### *Huru huruttaintor befare talim*

<sup>13</sup> Bade manshe huru huru huruttainre loia Isar gese aila, tara saila tain zanu huruttaintor matagu atai dia dua qoroin. Oile sahabi oqole erare boqa-zoqa qorla. <sup>14</sup> Ita dekia tain qoila, “Huruttainre atqαιο na, tarare amar gese aite deo. Allar bashshai to erar laqan manshor lagiu.” <sup>15</sup> Huruttaintor mata ataia dua qoria harle, tain hin taki gelagi.

### *Gorib ar donir behest*

<sup>16</sup> Bade eq zuan beṭae aia tanre zikailo, “Huzur, aqerat faoar lagi ami kun hok kam qortam?” <sup>17</sup> Isae qoila, “Hok kamor befare amare qene zikairae? Hoq to qali eqzonu asoin, tumi aqerat faite saile, tan hoqol hukum-ahkam amol qoro.” <sup>18</sup> Hou zuane qoilo, “Huzur, kun kun hukum mantam?”

Tain qoila, “Kun qorio na, zina qorio na, suri qorio na, misa shakki dio na, <sup>19</sup> ma-bafore ijgot qorio ar ari-forire nizer laqan maea qorio.”

<sup>20</sup> Beṭae ƙoilo, “Sab, ita to ami emneu amol ƙoriar, oile ar kita ƙortam koukka?” <sup>21</sup> Teu Isae tare ƙoila, “Tumi zudi shullo-ana ƙaṭi oitae sao, te tumar bařit zao, gia tumar hoƙol don-samana besia gorib-dukire bilai deo. Teu tumi behesto don-samana faibae. Erbade aia amar ummot oio.” <sup>22</sup> Ikan hunia beṭa bezar oia gelogi, tar to bout don-samana asil.

<sup>23</sup> Teu Isae tan sahabi oƙolre ƙoila, “Ami hasa ƙota ƙoiram, doni manush Allar bashshait hamani bořo moshkil. <sup>24</sup> Huno, doni manush Allar bashshait hamanir saite, suir furedi uř hamani aro shuza.” <sup>25</sup> Ikan hunia sahabi oƙol taijjub oia ƙoila, “Te kun manush nazat hasil ƙorbo, ƙe rehai faibo?” <sup>26</sup> Tain erar bae saia ƙoila, “Manshor lagi oshombob oito fare, oile Allar nozoro ita to mamuli. Tain hoƙoltau faroin.” <sup>27</sup> Ou shomoe Fitore zikaila, “Huzur, amra to hokkolta falai toia afnar ƙore aisi. Te amra kita faimu?”

<sup>28</sup> Isae ƙoila, “Ami tumrare hasa ƙota ƙoiram, tumra zara amar ummot oiso, ami Bin-Adom zinda oia zebla Allar bashshair godit boimu, ou shomoe tumrao amar loge oia barořa toƙto boibae, boia Boni Israilor baro guřir bisar ƙorbae. <sup>29</sup> Huno, ze manshe amar lagi nizor baři-gor, ma-baf, bai-boin, fua-fuři, ar zomimirash falaia aise, he ou duniat itar eř-sho gun beshi faibo, erloge ařero faibo. <sup>30</sup> Oile oƙon zera agor ƙataro ase, erar bout zon ƙore forizibo, ar ƙoror ƙataror bout zon age aibo.”

### *Angur baganor girostor kichcha*

<sup>1</sup> Hozrot Isae aro қоила, “Behesti bashshai to ola eқ girostor laқan. I giroste tan қетor қамor lagi kub biane uтіa қамla tukanit gela. <sup>2</sup> Gia қамla saia tarare eқ-sho теқа ruz fuраia tan angur bagano қамo lagaila. <sup>3</sup> Kisu beil oia harle tain hirbar baroila, baroia deқla aro қoezon қамla beқar ubai roisoin. <sup>4</sup> Dekia қоила, ‘Tumrao gia amar bagano қамo lago, ami tumrare usit теқа dimu.’ <sup>5</sup> Teu tara gia қамo lagla. Olaқan beil duifori bala ar zuhoror bade girost hirbar baroia gia aro қамlain ania қамo lagaila. <sup>6</sup> Heshe biali bala tain bare gia, aro қамlain ubai roisoin dekia қоила, ‘Tumra haradin dori ino ubai roiso қене?’ <sup>7</sup> Era қоила, ‘Sab, amra kunu қам faisina.’ Giroste қоила, ‘Tumrao gia amar bagano қамo lago.’

<sup>8</sup> “Hainjabala giroste tan nizor saқorre қоила, ‘Oba, baganor ou қамlaintore ania, sheshor zon taki foela zon forzonto hoқolor ruz dilao.’ <sup>9</sup> Biali bala zera қамo lagsil, tara eқ-sho қori failo. <sup>10</sup> Ita dekia foela zara қамo lagsil, tara mono қorlo tara aro beshi теқа faibo, oile giroste era hoқolre eқ homan ruz dila. <sup>11</sup> Erdae foela dol ou girostor ufre bezar oia қоила, <sup>12</sup> ‘Amra hara din dori roide zoli-furi қам қoria eқ-sho теқа failam. Oile tara heshe aia tuра shomoe қам қoraеo, afne tarare amrar homan теқа dila.’

<sup>13</sup> “Teu giroste tarar eқzonre қоила, ‘Oba, ami oinnae kunta қorsi ni, tumi nizeu to eқ-sho теқае қам қorte razi oiso na ni? <sup>14</sup> Oқon tumar faona loia tumi zao. Ami amar nizor ichchae hoқolre eқ homan disi. <sup>15</sup> Amar nizor samana,

nizor ichchamoto қорос қорар одикар nai ni? Ami tarare doya қорae тумар sokut zoler ni? ”

<sup>16</sup> Ou kichcha hunanir bade Isae қоила, “Buzcho ni, zera қорор қатаро ase tara age aibo, ar agor қатарор tara қоре zaibo.”

### *Tisrabar nizor moutor agam қобор*

<sup>17</sup> Bade tain zebla Zeruzalem muka roana oizita, ou shomoe tan barozon sahabire alga horaia nia қоила, <sup>18</sup> “Huno, amra оқон Zeruzalem zairam. Hono ami Bin-Adomre doria боғо imam ar moulana оқolor ato shofi deoa oibo. Tara bisar қориа қатол қорар rae diba. <sup>19</sup> Amare bin-deshi оқolor ato shomzaiba. Tara amare татта-moshkora қориа, bezuita sabuk maria, lakrir solibo loқkaia қатол қорба. Moutor tin dinor din ami hirbar zinda oia утму.”

### *Montri oar lagi onurud*

<sup>20</sup> Bade Zibudiar duio fuare loia tarar ma’e Isar gese aila. Aia kunta saoar ashae tan fao-o foрla.

<sup>21</sup> Isae beṭire zikaila, “Afne kita sain?” Beṭie қоила, “Huzur, amar egu fuare afnar razottor қайнор godi, ar arogure bauor godikano boibar shuzug diba ni?”

<sup>22</sup> Isae tarare zuaf dila, “Tumra to buzrae na, tumra kita sairae. Ami ze duk-mosibotor fialadi қайму, ita kunu tumra қайтае farbae ni?” Tara қоила, “Ji-oe, farmu.” <sup>23</sup> Tain қоила, “Aichcha, ami ze fialadi қайму tumrao ou fialadi қайбае, oile amar қайне ба baue boanir еқтиар to amar ato nae. Amar behesti baf Allae zarar lagi i godi тик korsoin, қали tarau faiba.”

<sup>24</sup> Zibudiar duio fuar arzi hunia, baki doshozon sahabi erar ufre kub biroқto oila. <sup>25</sup> Teu Isae



era hoqolre qandat ania qoila, "Tumra to zano, bidormi zatir raza oqol tarar prozar ufre hukum zari qore, ar tarar zomidar oqole gulamor ufre beqagiri qore. <sup>26</sup> Oile tumrar maze to ila oa tik nae. Tumrar qeu dami bonte saile, he tumrar kezmot qorouk. <sup>27</sup> Ar qeu boqo oite saile, he hoqolor gulami qorouk. <sup>28</sup> Mono rakio, ami Bin-Adomeo kezmot faoat aisi na, aisi to kezmot qorat. Ar bout manshor zan basanir lagi, nizor zan bilai deoat aisi."

### *Hozrot Isae duizon andare bala qorla*

<sup>29</sup> Hozrot Isae tan sahabi oqolre loia Ziriho taun taki roana oigela, ou shomoe bout manush tan qore qore gela. <sup>30</sup> Zaoar shomoe fotor qandat dui anda beqa boat asil. Tain ou fotedi zaira hunia tara zure zure sillaia qoilo, "O huzur, O Daud nobir aolad, amrare rohom qoroin." <sup>31</sup> Sillani hunia onor manshe tarare domoq dila. Oile tara aro zure zure sillaia qoilo, "O huzur, O Daud nobir aolad, amrare rohom qoroin."

<sup>32</sup> Erar sillani hunia tain ubai gela, ubaia ou duio andare qandat anaia zikaila, "Kita ba, kita sao? Ami tumrare kita kortam?" <sup>33</sup> Tara qoilo, "Huzur, amrar soukquin bala qori deukka."

<sup>34</sup> Ikan hunia tan dorod hamaigelo. Tain tarar souk atai dila, loge logeu tarar souk bala oigelo. Bade tarao tan qore qore roana oilo.

## 21

### *Fobitro Zeruzalemo Hozrot Isa*

<sup>1</sup> Hozrot Isae tan sahabi oqolre loia Zeruzalemor kasat, Zoetun faqor loge Baet-Faijja gaut aia azila. Ono aia tan duizon sahabire qoila,

<sup>2</sup> “Tumra ou samnor gaut zao. Gaut hamaiteu dekbae egu gada banda ase, loge tar baichchao banda. Oguintor golar doři kulia ono loa aio. <sup>3</sup> Keu kunta zikaile koio, huzuror dorkar ase, erdae niram. Teu he loge loge razi oizibo.”

<sup>4</sup> Ita oilo zate agor zomanar hou nobir mazdi zeta batail oise, ota okon folizae. <sup>5</sup> Tain koisla, “Sion-koina Zeruzalemre tumra koio, tumar bashsha tumar gese aira. Tain kub norom mizazi. Tain gada sořia, gadir baichcha sořia aira.”

<sup>6</sup> Teu Isae zela hikai disla, duio sahabie gia ola korla. <sup>7</sup> Ou gada ar tar baichcha anar bade sahabi okole nizor gotror saddor kulia gadar fiřit bisai dila, teu Isa er ufre soar oila. <sup>8</sup> Aro bout manshe tarar gotror saddor kulia fotor maze bisai dila, ar bout shundor shundor gasor fatain siřia ania foto bisaila. <sup>9</sup> Isar age kore aro bout manush zaoat asil, era zure zure misil dila,

“Bashsha Daudor aolad, marhaba!

Mabudor name zein aira,

tan tarif ouk.

Behesto-o marhaba!”

<sup>10</sup> Hozrot Isa Zeruzalem aia harle asta řauno uloistol lagigelo. Hořole zikaila, “Oba, ein ře?”

<sup>11</sup> Manshe koila, “Ein to hou Isa nobi, en baři Galilor Nasarot gaut.”

### *Zeruzalem kaba shorifre pak-saf kora*

<sup>12</sup> Bade Zeruzalem aia tain fobitro Baetul-Mukaddoso hamaila. Hono kaba goror shimanat zera řorid-bikir řarbari asil, itare ředai dila.

Tain țekar bațtar țarbari oțolor kesh baksho, ar faro besra oțolor ashon ulțaia falai dila. <sup>13</sup> Tain țoila, “Allar kalamo batail oise, amar gor oibo ebadotor gor, oile tumra ikanre țăățaitor ađđakana banailiso.”

<sup>14</sup> Erbade anda, lula-lengra manush oțol Isar gese Baetul-Mukaddoso aila, tain era hoțolre bala țorla. <sup>15</sup> Hozrot Isae ze kudroti muzeza țam țorsla, bořo imam ar mouлана oțole ita dețla. Tara hunla, Baetul-Mukaddosor bitre huruttainte țoira, “Marhaba, Daudor aolad, marhaba.” Ikan hunia tara zoli-furi uțla. <sup>16</sup> Tara Isare țoila, “Ou huruttainte kita sillaira, ita tumi hunrae na ni?” Tain țoila, “Oe, huniar to. Allar kalamo forșoin na ni, Nabalik huruttaintor muk taki tumi tumar tarif adae țorso?”

<sup>17</sup> Bade Hozrot Isa tarar ges taki gelagi, gia țaunor bare Baet-Ania gaut rait roila.

### *Mozbut imanor munazat*

<sup>18</sup> Bador din biane Baet-Ania taki Zeruzalem țauno aoar shomoe tan fețo buk lațlo. <sup>19</sup> Ou tain fotor țandatat egu đumur gas dekia, ogur fol țaoar kiale gasor daro gela. Gia dețla, gasor maze țali fata, kunu fol nai. Tain ou gasre țoila, “Tumar maze zanu ar kunudin fol na dore.” Oțan țoar loge logeu gașta hukai morigelo. <sup>20</sup> Sahabi oțole ita dekia taijjub oia țoila, “Gașta oto zoldi hukai gelo kila?” <sup>21</sup> Isae zuaf dila, “Ami tumrare hasau țoiram, tumra zudi dilor maze shondoe na țoria, furafur imane mozbut tațo, te ami ou đumur gasre zeta țorsi, tumrao ola

farbae. Ƙali ikan nae, tumra zudi ou faɗore ƙo, 'Uɗia gia doriat foɗo,' te olau oibo. <sup>22</sup> Tumra zudi ƙalis niote ekin ƙoria dua ƙoro, te tumra zeta saibae, otau faibae."

*Baetul-Mukaddoso Hozrot Isa al-Mosi*

<sup>23</sup> Bade Hozrot Isa hirbar Baetul-Mukaddoso aia oaz-nosiot ƙorat asla. Ou shomoe boɗo imam ar murobbi oƙol aia tanre zikaila, "Aichcha, ƙo sain, tumi kun eƙtiare ita ƙorrae? Ƙe tumare i ƙemota dise?" <sup>24</sup> Isae zuaf dila, "Amio afnarare eƙan soal ƙoriar, afnara er zuaf dilaile amio ƙoimu, kun eƙtiare ami ita ƙorram. <sup>25</sup> Afnara ƙoukka sain, Hozrot Ehiae toɗikar gusol deoar eƙtiar ƙar ges taki faisla? Manshor ges taki, na Allar ges taki?" Ikan hunia tara ƙane-ƙane matila, "Amra zudi ƙoi, Allar ges taki, te he ƙoibo, taile tumra tan ufre iman anlae na ƙene? <sup>26</sup> Ar zudi ƙoi, manshor ges taki, te manshe amrare marba, ƙaron manshe to Ehiare nobi ƙoia manoin." <sup>27</sup> Erlagiu tara zuaf dila, "Amra ikan zani na." Isae ƙoila, "Te amio ƙoitam nae, kun ƙemotae ami ita ƙorram."

<sup>28</sup> Erbade Isae ƙoila, "Aichcha, afnara kita mono ƙoroin? Doroukka, eƙ beɗar dui fua asil. Beɗae tar boɗo fuare ƙoilo, 'Tumi aiz anguror bagano ƙamo zao.' <sup>29</sup> Fuae foela ƙoilo, 'Ami fartam nae.' Oile bade tar mon bodlaia ƙamo gelo. <sup>30</sup> Bade beɗae tar huru fuar gese gelo, gia ou ƙamor ƙota ƙoilo. He zuaf dilo, 'Aichcha ami zaimune,' oile bade gelo na. <sup>31</sup> Te ƙoukka sain, ou duio fuar maze ƙe bafor hukum manlo?" Tara ƙoila, "Boɗo fuae." Teu Isae ƙoila, "Ami afnaintore hasa ƙota ƙoiram, gushkur toshildar

ar sinal bețin afnaintor age oia Allar bashshait hamaizira. <sup>32</sup> Țaron Ehia nobie hok fot bataia deoat aisla, ta-o afnara tan Țotae iman anchoin na. Oile gushkur toshildar ar sinal beținte iman anla. Ota deȚar badeo afnara iman anchoin na, toubao Țorsoin na.”

### *Angur baganor girostor kichcha*

<sup>33</sup> Bade Hozrot Isae Țoila, “Afnara oȚon arok kichcha hunoukka. EȚzon giroste anguror bagan Țoria sairobae beȚa dilo. Bade sokidaror lagi usa Țori eȚan Țong-gor banailo ar anguror rosh bar Țorar lagi gat kudilo. Heshe Țet bagi dia girost bidesh gelogi. <sup>34</sup> Angur fakia harle giroste tar baȚ nibar lagi, bagidar oȚolor gese tar saȚor oȚol faȚailo. <sup>35</sup> Oile bagidare girostor eȚ saȚorre doria kub mair-doir Țorlo, dusra saȚorre fattordi maria zoȚom Țorlo ar aroȚ saȚorre zane marililo. <sup>36</sup> Bade tain aro besh Țori eȚ dol saȚor faȚaila, oile bagidar oȚole tarar logeo oula bebohar Țorlo. <sup>37</sup> Hesh-mesh giroste tan nizor fuare tarar gese faȚaila, mono Țorla, tara tan fuare dam dibo. <sup>38</sup> Oile bagidar oȚole fuare dekia, eȚe-oinne foramish Țori Țoilo, Ou fuau to bade i shompottir malik oibo. Te ao, ogure marilai, teu amrau itar malik bonizimu. <sup>39</sup> Țoiau tara fuare doria angur baganor bare nia zane marililo. <sup>40</sup> OȚon Țoukka sain, baganor malik zebla aiba, aia ou bagidar oȚolre kita Țorba?” <sup>41</sup> Tara Țoila, “Tain aia to ou naforman oȚolre kun Țorba ar shomoe moto zera fosholor baȚ dibo, tarar gese Țet bagi diba.” <sup>42</sup> Hozrot Isae Țoila, “Afnara Allar kalamo foȚsoin na ni,

Raz-mestoir oꝓole ze fattorre beꝓama ꝓoia falai  
 disil,  
 oꝓta diau goror ian kuꝓi oilo.  
 Mabude nizeu ita oaila,  
 ita dekia to amrar taijjubi lager.

<sup>43</sup> Erlagi ꝓoiram, Allar bashshai afnarar ges taki  
 ꝓaꝓia neoa oibo. Ar zerar zindegit ou bashshair  
 fol deꝓa zaibo, tarareu ou bashshai deoa oibo.  
<sup>44</sup> Huno, ou fattoror ufre ze zon foꝓbo, he ꝓukra  
 ꝓukra oizibo. Ar ou fattoro zar ufre foꝓbo, he-o  
 surmar oizibo.”

<sup>45</sup> Isar ou talim hunia boꝓo imam ar Forishi  
 oꝓole buzilila, tain ita tarar bifokkeu ꝓoira.  
<sup>46</sup> Erdae tara Isare dorilito sailo. Oile manshore  
 doꝓaia tanre kunta ꝓorlo na. Manshe to Hozrot  
 Isare nobi hishabe manta.

## 22

### *Bia baꝓir daotor kichcha*

<sup>1</sup> Hozrot Isae hirbar tarare aro kichcha hu-  
 naila. Tain ꝓoila, <sup>2</sup> “Behesti bashshai ola eꝓ  
 bashshar laꝓan, ze bashshae tan fuar biar ꝓanir  
 bebosta ꝓorla. <sup>3</sup> Ar daoti meman oꝓolre anar  
 lagi tan ꝓoezon saꝓorre faꝓaila, oile tara ꝓeu ailo  
 na. <sup>4</sup> Bade tan aro saꝓorre oꝓan hikai dia faꝓaila,  
 ꝓoila, ‘Tumra gia meman oꝓolre ꝓoio, ami amar  
 taza bisal ar deꝓain zobo ꝓoria ꝓani zuit ꝓorsi.  
 Oꝓon ꝓani tiar oigese, afnara aia ꝓailaukka.’

<sup>5</sup> “Daoti oꝓole erar ꝓotao na hunia, ꝓeu tar  
 nizor ꝓamaro ar ꝓeu tar dukano gelogi. <sup>6</sup> Ar baki  
 manshe ou saꝓor oꝓolre doria beijjot ꝓoria kun  
 ꝓorillo. <sup>7</sup> Bashshae ita hunia gusae aguin oigela.  
 Tain nizor sifai dol faꝓaia hou kuni oꝓolre binash

qorla, tarar asta taun aguindi zalailila. <sup>8</sup> Bade tan saqor oqolre qoila, 'Qani to tiar oigese, oile zetare daot dislam, ita to i daotor zuka nae. <sup>9</sup> Te huno, tumra oqon rastar murae murae zao, gia zoto manshore faibae, tara hokkolre biar ashoro loia ao.' <sup>10</sup> Bashshar hukum faia tara baroia gia bad-bala zoto zonre failo, hokkolre anlo. Erlagi memane asta bia bari bori gelo.

<sup>11</sup> "Erbade bashshae memanor loge deqa korat aila, aia mozlisor bitre hamaia deqoin, eq beqae shadaron qafor findia qanit aichche. <sup>12</sup> Tain ere zikaila, 'Oba, bia barir zuka qafor na findia ino hamaile kila?' Oile he kunu zuaf dito farlo na. <sup>13</sup> Teu bashshae tan gulam oqolre hukum dila, 'Ogur at-fao bandia bare nia andair gato falai deo.' Hono manshe qanda-qati qorba ar zala-zontrona dat kirimiri qaiba."

<sup>14</sup> Kichchar Bade Isae qoila, "Erlagiu ami qoiram, daot faisoin bote, oile fosond oisoin kom."

### *Qaznar befare dushmon oqolor prosno*

<sup>15</sup> Oqan hunia Forishi dolor manush Isar ges taki horia gelagi, gia foramish qorla tanre kila qotar fando falail zae. <sup>16</sup> Teu tara nazor qoezon shagrid ar Raza Herudor dolor kisu manshore Isar gese faqaila. Otae aia qoila, "Huzur, amra to zani, afne eqzon hok manush. Hok-halal fote manshore Allar rasta batai dira. Qe kita mono qore ba na qore, itae afnar kuntau zae ae na, afne to muk saia kunta qoroin na. <sup>17</sup> Te amrare batai deukka, Hozrot Musar shoriot mafik Ruman bashshare qazna deoa zaiz ni? Amra tanre qazna ditam ni, na ditam na?"

<sup>18</sup> Itar ku-foramish tain buzilila, buzia koila, “O bonđo ođol, tumra řene amare forikka řorrae? <sup>19</sup> Ze řekadi řazna dein, ota egu řeka amare deřao.” Ou tara eřta dinar ania Isar ato dila. <sup>20</sup> Tain zikaila, “I foeshar ufre řar nam ar sobi?” <sup>21</sup> Tara koila, “Ruman bashshar.” Tain koila, “Te huno, bashshar zeta ita bashshare deo, ar Allar zeta ita Allare deo.” <sup>22</sup> Ikan hunia tara tajjub bonia tan ges taki gelagi.

### *Moron bade zinda oar prosno*

<sup>23</sup> Ou din Siddekia mozobor koezon manush Isar řandat aila. Era ekin řoroĩn, moutor bade kunu manush ar zinda oia uřoin na. Erdae tara Isare fando falaibar lagi zikaila, <sup>24</sup> “Huzur, Hozrot Musae řoisoin, řeu zudi tar boure niaoladi halote toia mara zae, te tar baie ou řari beřire bia řoria tar bair bongsho basaite oibo. <sup>25</sup> Te amrar ono eř foribaro shat bai asil. Bořo zone bia řoria niaoladi halote mara gelo. <sup>26</sup> Bade dusra baie tar ou řari babire bia řori mara gelo. Ou nomunae tisra bai taki shuru řoria shato baie ou beřire bia řorlo. <sup>27</sup> Heshe ou beřio mara gelo. <sup>28</sup> Te řoukka sain, moron bade zebła tara zinda oia uřba, ou shomoe i beři, era kun bair bou oibo? Tara hořoleu to i beři bia řorsil.”

<sup>29</sup> Tain zuaf dila, “Afnara to Allar kalam zanoin na, Allar kudroti beřaro buzoin na. Erdae afnara i bul řorra. <sup>30</sup> Hunoukka, murda ođol zebła zinda oia uřba, ou shomoe tara bia-shadi řorta nae, řeu tarare bia dito-o nae. Era to firistar lakan boniziba. <sup>31</sup> Murda ođol zinda oar beřare Allae kita bataisoin, ita afnara kitabo forřoin na ni? <sup>32</sup> Kitabo leřa ase, ‘Ami Ibrahimor Alla,



Is'hakor Alla ar Iakubor Alla.' Oğan taki buza zae, ou nobi oğolor ufat oileo era to Allar sokut oğono zinda asoin. Alla to murda oğolor Mabud nae, tain zinda oğolor Mabud." <sup>33</sup> I talim hunia tara taijjub oigela.

### *Hoğol taki boğo hukum kita?*

<sup>34</sup> Forishi oğole zebla hunla, Siddekia mozobor manshe Isar mator kunu zuaf dita farsoin na, teu tara hoğol eğano oila. <sup>35</sup> Tarar dolor eğzon moullana aia Isare forikka qorar lagi zikaila, <sup>36</sup> "Huzur, Musar shoriotor maze hoğol taki boğo hukum kunğa?"

<sup>37-38</sup> Isae zuaf dila, "Hoğol taki boğo hukum oilo, 'Tumrar asta dil, asta zan, asta mon ar hoğol shokti dia tumrar Alla Mabudre mohobbot qorio.' <sup>39</sup> Dusra hukumo ou lağan, 'Tumrar ari-forire nizor lağan maea qorio.' <sup>40</sup> Ou duio hukumor ufre asta Tourat Shorif ar asmani kitab oğol nirbor qore."

### *al-Mosi qe?*

<sup>41</sup> Forishi oğol eğano dola roisoin, ou shomoe Isae tarare zikaila, <sup>42</sup> "Al-Mosir befare afnara kita zanoin? Tain qar aolad?" Tara qoilo, "Daud nobir aolad." <sup>43</sup> Teu Isae tarare qoila, "Te Pak Ruhur bole Daud nobie kila al-Mosire tan nizor munib qoisoin? Daude to qoisoin,

<sup>44</sup> Mabude amar munibre qoila,  
ami zoto shomoe tumar dushmon oğolre  
tumar faor tolat na falai,  
oto shomoe tumi amar qainor toğto bo.

<sup>45</sup> Daude zebra nizeu al-Mosire tan munib  
 ƙoisoin, te al-Mosi ƙemne Daudor aolad oiba?”

<sup>46</sup> Tara er kunu zuaf dita farla na, ar ou din  
 taki ƙeu tanre kunta zikaniro shaosh failo na.

## **Neta oƙolre Hozrot Isar hushiari (23:1-25:46)**

### **23**

#### *Moulana oƙolor lagi afsus*

<sup>1</sup> Hozrot Isae tan logor manshore ar sahabi  
 oƙolre ƙoila, <sup>2</sup> “Musa nobir shoriot talim dibar  
 eƙtiar to moulana ar Forishi oƙolor ato. <sup>3</sup> Erlagi  
 tara zeta ƙoin, ota manio, ar zeta amol ƙorar  
 hukum dein, ota amol ƙorio. Oile tara nize zeta  
 ƙoroin, tumra ita ƙorio na. Ƙaron, tara muk dia  
 zela ƙoin, ila ƙam ƙoroin na. <sup>4</sup> Tara am manshor  
 ƙando boƙo boƙo gait tulia dein, oile shaijor lagi  
 tara eƙta angulo laƙain na. <sup>5</sup> Tara ƙali manshore  
 deƙanir lagi hoƙolta ƙoroin. Allar kalamor aeat  
 dia boƙo boƙo tabiz bandoin ar nizer forezgari  
 deƙanir lagi lamba lamba faugri bandoin. <sup>6</sup> Tara  
 ƙanir mozliso bala bala zaga tukain ar mosido  
 hamaia samnor ƙataro boita sain. <sup>7</sup> Bazar-aƙo gia  
 salam faite kub fosond ƙoroin, ar sain manshe  
 tarare huzur huzur ƙorouk.

<sup>8</sup> “Oile tumrare ƙeu huzur huzur ƙorouk, ita  
 asha ƙorio na. Tumrar ashol huzur to ƙali  
 eƙzonu asoin, tumra ƙali bai bai roio. <sup>9</sup> I duniat  
 ƙeure baba ƙoia ƙaƙio na, ƙaron tumrar  
 batuni baf to eƙzonu, tain behesto asoin. <sup>10</sup> Ƙeu  
 tumrare neta ƙoia ƙaƙouk, ita asha ƙorio na.  
 Tumrar neta to eƙzonu, tain oila al-Mosi.

11 “Tumrar maze zein hoqol taki boꝝo, ein tumrar kezmot qorouk. 12 Ze zone nizore boꝝo mono qore, tare huru qora oibo. Ar ze nizore huru mono qore, tare boꝝo qora oibo.

13 “Haere moulana ar Forishir dol, afsus tumrar lagi, tumra bonḍo! Tumra manshor samne behesti bashshair duar bond qori toiso. Tumra nizeo ono hamairae na, manshoreo hamaite dirae na. 14 Haere bonḍo moulana ar Forishir dol, manshore deqanir lagi tumra lamba lamba dua qoro, hirbar raꝝi beḥintor zaga-mirasho doqol qoro. Erlagi tumrar qoḥin shaza oibo. 15 Haere bonḍo moulana ar Forishir dol! Ekzon manshore tumrar dolo nibar lagi shat shomudro tero nodi faroia tumra douꝝao. Oile he tumrar dolo hamaia harle, tare tumra taki aro boꝝo duzoki banao.

16 “Haere anda fot deqaora! Tumra nize anda oia oinnore kila fot deqao? Tumra to qo, Baetul-Mukaddosor name qosom qaile kunta oe na, oile Baetul-Mukaddosor shunar name qosom qaile mante oibo. 17 Haere anda be-aqolor dol, kunqan boꝝo? Baetul-Mukaddos, na shuna? Baetul-Mukaddoseu to ou shunare fak-fobitro qore. 18 Hirbar tumra qo, kurbanı qanar name qeu qosom qorle kunta oe na, oile kurbanir sizor name qosom qorle mante oibo. 19 O anda oqol, kunqan boꝝo? Kurbanı qana, na kurbanir siz? Ou kurbanı qanaeu ou sizre fak-fobitro qore na ni? 20 Erlagi ze zone kurbanı qanar name qosom qore, he kurbanı qana ar kurbanir siz, i duiotar nameu qosom qore. 21 Olau Baetul-Mukaddosor name ze zone qosom qore, he-o Baetul-Mukaddos ar er bitre zein taqoin, tan

nameu qosom qore. <sup>22</sup> Ze zone behestor name qosom qore, he Allar arosh ar arosho zein asoin, tan nameu qosom qore.

<sup>23</sup> “Haere bonḡo moulana ar Forishir dol! Tumra guamuri, fodina fata, ar zirar dosh baṡor eḡ baṡ Allar oaste zoḡat dirae, oile Musa nobir shoriotor hukum mafik aro zoruri befar, mani hok insaf, doya ar Allar mohobbot tumra bad dilaiso. Te foela hukum amol qorar loge loge badortao amol qora zorur. <sup>24</sup> Tumra nizeu anda, otoso aroḡzonre fot deḡairae. Tumra egu moshao sakia tulo, oile uṡre gililao.

<sup>25</sup> “Haere bonḡo moulana ar Forishir dol! Tumra to bashon-bortonor bargala bala qori saf qoro, oile itar bitor gala zulum ar lub-lalose bora. <sup>26</sup> Haere anda Forishir dol, tumra foela otar bitor saf qoro, teu bargala emneu saf oibo.

<sup>27</sup> “Haere bonḡo moulana ar Forishir dol! Tumra oilae sun-ḡam qora qoeboror laḡan, er bargala soḡsoḡa oileo bitre to ḡali mora manshor addi-ḡuḡḡi ar ḡasrae bora. <sup>28</sup> ṡik ou laḡan, manshe mone qoroin tumra kub forezgar, ashole tumrar dil to bonḡami ar naformanie bora.

<sup>29</sup> “Haere bonḡo moulana ar Forishir dol! Tumra nobi oḡolor rouzare shundor qori fakka qoro, ar oli-auliar mazarre soḡsoḡa qori hazao. <sup>30</sup> Ar tumra ḡo, ‘Ish, amra zudi amrar baf-dadar zomanat duniat aitam, te nobi oḡolre ḡatol qorar bala baf-dadar loge gelam na one.’ <sup>31</sup> Ou mate tumra forman dirae, nobi oḡolre zetae ḡatol qorsla, otar bongshodoru tumra. <sup>32</sup> Te tumrar baf-dadainte zeta shuru qoria gesoin, tumra otar baki gala fura qorrae.

<sup>33</sup> “O hafor baichchain, duzokor azab taki tumra kila bastae? <sup>34</sup> Erlagi ami tumrar gese nobi-rosul, ar alim-ulama faṭaiar. Erar mazor koezionre tumra katol korbae, koezionre dukoshtor solibo loṭkaia marbae. Ar koezionre tumrar mosido haraia sabuk maria, eḡ gau taki aroḡ gaut ḡedaia nibae. <sup>35</sup> Erdaeu nirdushi hou Habilor lou taki Barakiar fut Zakariare katol ḡora forzonto, duniat zoto kun-ḡarafı oise, ita hoḡol kunor daei oibae tumra. Ou Zakariare to Baetul-Mukaddosor bitoror kurbanı ḡana ar ḡas pak zagar mazḡano katol ḡora oisil. <sup>36</sup> Ami tumrare hasa ḡota ḡoiram, ou tamam kunor daei oibae i zomanar manush.

### *Zeruzalemor lagi afsus*

<sup>37</sup> “Zeruzalem! Haere Zeruzalem ṭaun! Tumi nobi oḡolre katol ḡoro, tumar gese zarare faṭail oe, tumi tarare fattor maro. Murgie zela tair baichchare ḡaḡnar tole ashroe dey, amio oula tumar manshore ashroe ditam saisi, oile tara hunla na. <sup>38</sup> O Zeruzalemor bashinda oḡol, tumrar sokur samneu tumrar boshot ḡana ḡali baṛı oibo. <sup>39</sup> Ami tumrare ḡoiram, zotodin tumra ikan na ḡoibae, ‘Mubarok tainu, Allar nam loia zein aira,’ oto din tumra ar amare deḡtae nae.”

## 24

### *Kiamotor alamot*

<sup>1</sup> Hozrot Isa Baetul-Mukaddos taki baroia zairagi, ou shomoe tan sahabi oḡol tan gese aila, tanre Baetul-Mukaddosor shundor shundor dolan deḡanir lagi. <sup>2</sup> Tain ḡoila, “Ami tumrare hok kota ḡoiram, tumra ou zeta boṛo boṛo dolan

dekrae, itar dui iṭ eḡano roito nae, hoḡolta maṭit mishizibo.”

<sup>3</sup> Bade tain zebła Zoetun faṛor ufre boat asła, ou shomoe sahabi oḡole aia tanre niralae zikaila, “Huzur, amrare ḡoiba ni, ita kun shomoe oibo? Kun alamot dekia amra buzmu, afnar aoar shomoe ar kiamotoro shomoe aichche?” <sup>4</sup> Isae ḡoila, “Dekio, ḡeu zanu tumrare na ṭoḡe. <sup>5</sup> Bout zone amar nam doria aibo, aia ḡoibo, amiu al-Mosi, ḡoia boutre ṭoḡibo. <sup>6</sup> Huno, zuddor aoaz ar laṛair ḡobor tumra faibae, oile itae ḡoraio na. Ita nichoe ḡoṭbo, ḡoṭleo ita to shesh nae. <sup>7</sup> Eḡ zatie aroḡ zatir loge, eḡ deshe aroḡ deshor loge laṛai ḡorbo. Bout zagat boisal ar nidan deḡa dibo. <sup>8</sup> Oile ita to ḡali mosibotor shuru.

<sup>9</sup> “Ou shomoe aile manshe tumrare zulom ḡorar lagi dorai dibo ar kun ḡoraibo. Amar lagi hoḡol zatie tumrare ginnaibo. <sup>10</sup> Teu bout zon fislizibo, eḡe-oinnore ginnaibo ar dorai dibo. <sup>11</sup> Bout bonḡo nobi aia manshore ṭoḡiba. <sup>12</sup> Naformanir foriman baṛizibo, erlagi bout manshor maea-momota ḡomizibo. <sup>13</sup> Oile hesh forzonto zera ṭikia roiba, erau rehai faiba. <sup>14</sup> Hoḡol zatir gese shakki hishabe behesti bashshair kush-ḡobri toblig kora oibo, erbadeu kiamot aibo.

### *Aḡeri zomanar halot*

<sup>15</sup> “Hozrot Danial nobir muk taki ze bezuita noforoti zinishor ḡota zanail oise, tumra ou pak zagat i zinish deḡbae. Ze zone tilaot ḡorer, he buzouk. <sup>16</sup> Ou shomoe zera Ehudia zilat taḡba, tara faṛedi gia bagouk. <sup>17</sup> Hidin ḡeu zudi goror salor ufre taḡe, te tar goror mal-samana nibar

lagi, lamat lamia goror bitre na hamauk. <sup>18</sup> Zera bondor maze ase, tarar gotror saddor nibar lagi barit na auk. <sup>19</sup> Ou shomoe zeta beñintor feño hurutta, ar zera huruttare bukor dud қаоaira, tarar боҗо mosibot oibo. <sup>20</sup> Tumra dua қоро, shitor dino ba Zummabare zanu tumrar bagia zaoa na lage. <sup>21</sup> Ou shomoe oto bezuita қошто oibo, zeta duniar foela taki aiz forzonto kunudin oise na, ar oito-o nae. <sup>22</sup> Mabude zudi i shomoere қомаia na dita, te қеu zinda roilo na one. Oile Allae tan fosond қора bonda оқolor lagi i shomoe қомаia diba.

<sup>23</sup> “Hi shomoe қеu zudi tumrare қое, ‘Huncho ni, al-Mosi bule ono aisoin’ ba ‘Hono aisoin’ te tumra ekin қорio na. <sup>24</sup> Karon al-Mosi nam loia bout bonдо aiba, nobi haziao bout bonдо aiba. Itae bout боҗо боҗо asanok keramoti қам deқаiba. Tara saiba, shuzug faile Allar fosond қора bondare duka dia be-fote nitagi. <sup>25</sup> Dekio, ami ita hokkolta tumrare ageu zanai dilam.

<sup>26</sup> “Huno, қеu zudi tumrare қое, ‘al-Mosi bule morubumit asoin,’ te tumra zaio na. Zudi қое, ‘Tain goror bitre asoin,’ te ekin қорio na. <sup>27</sup> Megor zilkir loge loge fube-foisme hoқolbae zela for oizae, ami Bin-Adom aileo ola oibo. <sup>28</sup> Huno, lash zeno тақе, hokun emneu hono dola oe.

<sup>29</sup> “Ou mosibotor shomoe shesh oar badeu, ‘shuruz andair oizibo, sande ar for dito nae. Tera оқол asman taki foғizibo, asmanor kunu shoktiala sizu тик-так roito nae.’ <sup>30</sup> Ou shomoe asmanor maze ami Bin-Adomor nishana deқа za-ibo. Duniar hoқол manshe ahazari қорба. Tara deқba, Allar kudroti shokti ar nuror mohimae, ‘megor сақат oia Bin-Adom duniat aira.’ <sup>31</sup> Ou

shomoe zure zure shingar aoaz oibo, er loge logeu duniar eķ mata taki aroķ matat tain firista oķolre faķaiba, era Allar fosond ķora bonda oķolre sairobae tone dola ķorba.

<sup>32</sup> “Ou đumur gasor bae saia talim lo. Gasor dal-fala norom oia zebła noea kuri baroe, ou shomoe tumra buzilao gormor din aichche. <sup>33</sup> Te ou laķan tumra zebła deķbae ita hoķolta goķer, deķia buzilio, Bin-Adomo daro aichchoin. Ķali daro nae, tain aia duaro ũukaira. <sup>34</sup> Ami tumrare hasa ķota ķoiram, ita na goķa forzonto i zomanar manush furaita nae. <sup>35</sup> Asman-zomin hoķolta binash oizibo, oile amar kalam hamesha zari roibo.

<sup>36</sup> “Hou din ar hi shomoeor befare ķali amar gaibi baf Alla saŗa ar ķeu zanoin na. Asmani firista ba Ibnullaeo zanoin na. <sup>37</sup> Nuh nobir amolo ze halot oisil, ami Bin-Adom dusrabar aoar shomoe ũik olaķan-u oibo. <sup>38</sup> Boinna shuru oar age Nuh nobi zazo uŗar ag forzonto manshe ķaoa-daoa ķorse, eķe-oinnore bia-shadi ķorse. <sup>39</sup> Nuh nobir boinnar fanie itare bashaia neoar ag forzonto tara kuntu ũer faila na. Ami Bin-Adom aibar shomoeo ũik olaķan oibo. <sup>40</sup> Ou shomoe duizon manush eķloge bondo taķle, eķzonre neoa oibo ar dusra zonre bad deoa oibo. <sup>41</sup> Dui beķie eķloge bara-banat taķleo, erar eķzonre neoa oibo, aroķzon bad forizibo. <sup>42</sup> Erlagi ķoiram, tumra hushiar roio, tumrar malik kun din aiba, ita to tumra zano na. <sup>43</sup> Oile ikan mono rakio, sur kun shomoe aibo, ikan zudi giroste zanto, te to he hozag roilo one ar surre goro hamaite dilo na one. <sup>44</sup> Erlagi tumrao hamesha tiar roio, ze shomoeor ķota



tumra sintao ҡortae nae, hou shomoe Bin-Adom aiba.

<sup>45</sup> “Ila hok-halali ar aҡoldar saҡor ҡe ase, zar ato tar munibe daeitto dila he oҡtor ҡalo oinno saҡor oҡolre ҡani baṭia dibo. <sup>46</sup> Ҡofali to hou saҡor, zare tar munibe aia hok-halal faiba. <sup>47</sup> Ami tumrare hasa ҡota ҡoiram, munibe ou saҡoror atou tan nizor hoҡol don-samanar bar diba. <sup>48</sup> Oile doro, hou saҡore mone mone koilo, amar munib aite to bout deri ase, <sup>49</sup> ar ou fake he hokkol saҡor-baҡorre mair-doir ҡorlo, ar modkuror loge ҡana-dana ҡoria mod ҡailo. <sup>50</sup> Bade zedin ar ze oҡtor ҡota he sintau ҡorto nae, hou din ar hou oҡto tar munib aia azir oiba. <sup>51</sup> Tain aia tare ҡaṭia ṭukraia bonḡo oҡolor loge mishaiba. Hino manshe ҡanda-ҡaṭi ҡorba, ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.”

## 25

### *Behesti bashsha ҡemne aiba*

<sup>1</sup> Erbade Isae koila, “Behesti bashshai oilo ola doshgu fuṛir laќan, zeta fuṛinte biar damandre aguaia anar laѓi lem-lemṭon loia baroilo. <sup>2</sup> Erar maze fas zon asil aҡoldar ar fas zon asil be-aќol. <sup>3</sup> Be-aќol fuṛinte ҡali lem loia baroilo, lemor kunu tel nilo na. <sup>4</sup> Oile aҡoldar fuṛinte lemor loge fifat ҡori telo nilo. <sup>5</sup> Damand aite deri oae tara hoҡolu ungaite ungaite gumai gelo.

<sup>6</sup> “Bade ada-raikur bala sillani huna gelo, ‘Damand aichchoin, damand aichchoin, zoldi baro.’ <sup>7</sup> Sillani hunia ou fuṛin uṭia lem-lemṭon ṭik korat lagla. <sup>8</sup> Hou be-aќol fuṛinte aҡoldar fuṛinre koila, ‘Amrare tuṛa tel deo na, amrar

lem limi zargi.’ <sup>9</sup> Tara koila, ‘Amrar gese zeta tel ase, ita to amraru lagbo. Te tumra dukan taki tel anailao.’ <sup>10</sup> Ou be-aqol furin tel anat gia harleu damand ailla. Ou shomoe aqoldar ou furin zuit asla, tara damandre loia bia barit hamailo. Tara hamanir badeu duar bond qora oilo. <sup>11</sup> Bade ou be-aqol furinte aia duar bond dekia koila, ‘Hunra ni, duarqan kuloukka.’ <sup>12</sup> Damande zuaf dila, ‘Ami hasau qoiram, ami to tumrare sini na.’

<sup>13</sup> Ou kichchar bade Isae koila, “Erdae tumra hushiar roio, hidin ar hi shomoeor qota to qeuror zana nai.

### *Tin saqoror kichcha*

<sup>14</sup> “Behesti bashshai ola eqzon manshor laqan, ein bidesh zaoar bala tan saqor oqolor ato asta shompottir bar shomzai dila. <sup>15</sup> Erar zoiggota mafik tain eqzonre fas azar teqa, dusra zonre dui azar ar aroqzonre eq azar teqa dila. <sup>16</sup> Fas azar teqa ze faisil, he ou teqadi qarbar qoria aro fas azar lab qorlo. <sup>17</sup> Dui azar teqa ze faisil, he-o aro dui azar lab qorlo. <sup>18</sup> Oile eq azar teqa ze faisil, he tar malikor i teqa qamo na lagaia gat kudia matir tole toilo.

<sup>19</sup> “Bout din bade hou malik desho aia tarar hishab-nikash saila. <sup>20</sup> Teu fas azar teqa ze faisil, he aro fas azar loia aia malikre qoilo, ‘Sab, afne amare fas azar teqa disla, ou teqadi ami aro fas azar lab qorsi.’ <sup>21</sup> Ikan hunia malike koila, ‘Shabbash, tumi kub hok-halali manush. Tumi huru-muru befareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boqo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’ <sup>22</sup> Bade dui azar teqa ze faisil, he aia qoilo, ‘Sab, afne amare dui azar teqa disla.

Ami to aro dui azar lab korsî.’ <sup>23</sup> Teu malike koila, ‘Shabbash, tumi kub hok-halali manush. Tumi tuṛa befareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boṛo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’ <sup>24</sup> Oile eḡ azar ṭeḡa zare disla, he aia koilo, ‘Sab, ami zani afne kub ḡoṛa manush. Afne ḡet na ḡoriao dan ḡaṭoin ar bain na dileo ali huroin. <sup>25</sup> Erdae ami ḡoraia afnar ṭeḡa maṭir tole lukaia toislam. Ou neukka afnar ṭeḡa.’ <sup>26</sup> Malike koila, ‘Haere ḡobis, tuin to kuṛia. Tui zudi ikan mono ḡorle, ami ket na ḡorleo dan ḡaṭi ar bain na dileo ali huri, <sup>27</sup> te amar ṭeḡa tui befarir gese dile na ḡene? Te to ami aia mul ṭeḡar loge kisu lab failam one.’ <sup>28</sup> Bade tain oinno saḡor oḡolre koila, ‘Tumra ogur ges taki ou ṭeḡa nia, dosh azar zar gese ase tare deo. <sup>29</sup> Huno, zar ase tare aro deoa oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai, tar zeta ase otao ḡaṛia neoa oibo. <sup>30</sup> Ou bojjat saḡorre nia tumra andair gato falai deo. Hou gato manshe ḡanda-ḡaṭi ḡorbo ar zala-zontroneae dat kiṛimiṛi dibo.’

### *Aḡerator bisaror boean*

<sup>31</sup> “Bin-Adome zebra firista oḡolre loia nizor mohimae hirbar aiba, aia nizor bashshair godit boiba. <sup>32</sup> Ou shomoe duniar tamam zatir manshore tan samne ana oibo. Raḡale zela meṛa ar sagolre alada ḡore, taino oula hoḡol manshore algaia dui bag korba. <sup>33</sup> Tan ḡain galabae meṛa ar bau galabae sagolre raḡba.

<sup>34</sup> “Erbade bashshae tan ḡain galar manshore koiba, ‘Tumra zara amar batuni bafor rohom faiso, tumra ao. Ar duniar foela taki tumrar lagi ze bashshai tiar ḡori raḡa oise, ou bashshair

doḡol shomzia neo. <sup>35</sup> Mono ase ni, amar zebła feṭo buk lagsil, tumra amare ḡani dislae, fiasor shomoe fani dislae, ar musafir halote amare ashroe dislae. <sup>36</sup> Ami zebła udla aslam, tumra ḡafor dislae, bemaror shomoe ḡezmot ḡorslae, ar zel ḡanat amare deḡat geslae.'

<sup>37</sup> "Ou shomoe hou allaoala manshe ḡoiba, 'Malik, afnar buk lagae amra kun shomoe afnare ḡaoailam? Kun shomoe afnare fani dilam? <sup>38</sup> Ar kun shomoe musafir halote afnare ashroe dilam, ḡali ga deḡia kun shomoe ḡafor dilam? <sup>39</sup> Ar kun shomoeu ba bemari haloto afnar ḡezmot ḡorlam, ba zel ḡanat deḡat gelam?' <sup>40</sup> Ou shomoe bashshae tarare ḡoiba, 'Ami hok kota ḡoiram, amar ou huru-muru eḡzon manshor lagi tumra zebła ita ḡorso, er mani amareu ḡorso.'

<sup>41</sup> Bade bashshae tan bau galar manshore ḡoiba, 'O lannotir dol, amar samon taki bago. Iblis-shoetan ar tar samsa zinnat oḡolor lagi duzoḡor ze aguin tiar ḡora oise, hono zao. <sup>42</sup> Amar feṭo bukor ḡalo tumra amare ḡaoaiso na, fiasor shomoe fani diso na. <sup>43</sup> Amar musafir haloto roibar ashroe diso na, ami zebła udla aslam, ḡafor diso na, bemaror shomoe saiso na, amare deḡar lagi zelḡanato geso na.'

<sup>44</sup> "Ou shomoe tara ḡoiba, 'Huzur, amra kun shomoe ita ḡorlam? Afnare bukaḡi, fiaso, musafir, udla gotor, bemari ar zel ḡanat deḡiao shaiḡjo ḡorlam na?' <sup>45</sup> Bashshae tarare ḡoiba, 'Ami hok kota ḡoiram, amar ou huru-muru eḡzon manshor lagiu tumra zebła ita ḡorso na, er mani amareu ḡorso na.' "

<sup>46</sup> Heshe Isae koila, “Ou naforman oqole akerato sirokal shaza faiba, oile allaoala manshe akeri zindegi faiba.”

## **Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26:1-28:20)**

### **26**

#### *Hozrot Isare katol korar foramish*

<sup>1</sup> Ou boean shesh oia harle, Isae tan sahabi oqolre koila, <sup>2</sup> “Tumrar to zana ase, ar dui din badeu Azadi Id. Idor shomoe ami Bin-Adomre solibo lotkaia marar lagi dorai deoa oibo.”

<sup>3</sup> Ou shomoe boꝛo imam ar murobbi oqol aia, tarar fordan imam Kaeafar baꝛit dola oila. <sup>4</sup> Dola oia ou foramish qorla, Isare kila lukaia aꝛok koria katol qora zae. <sup>5</sup> Oile tara koila, “Idor shomoe tare dortam nae. Dorle manshe gonqogol lagai dito fare.”

#### *Hozrot Isare hazanir bed*

<sup>6</sup> Isa zebla Baet-Ania gaur fosa-kushꝛo bemari Saimonor baꝛit asla, <sup>7</sup> ou shomoe eꝛ beꝛi manush tan gese aila. Beꝛie sinor eꝛ boiamo qori kub dami qati ator anchila. Isa kaoat boia harle beꝛie hoqol ator tan matat qali dila. <sup>8</sup> Ita dekia sahabi oqol biroqto oia koila, “Ou ator fuꝛain qene borbad qora oilo? <sup>9</sup> I fuꝛin besile to bout teqa faia gorib oqolre bilai deoa gelo one.”

<sup>10</sup> Ikan buzia Isae koila, “Tumra i beꝛigure duk dirae qene? Tain to amar lagi tik kamu qorsoin. <sup>11</sup> Gorib oqol to hameshau tumrar loge roiba. Oile amare to hamesha faitae nae. <sup>12</sup> Ein aia amar gotro ator maqaia, dafon-qafonor lagi amare zuit qorsoin. <sup>13</sup> Ami tumrare hasa qota

koiram, duniar zekunu zagat Allar kush-koibri toblig korar shomoe, ou besařire mono korar lagi, tan i nek kamor kotakano koa zaibo.”

### *Sahabi Ihudar beimani*

<sup>14</sup> Bade tan barozon sahabir mazor ekzon, en nam Ihuda Iskariat, ein bořo imam okolor gese gia koila, <sup>15</sup> “Isare afnarar ato doraia dile amare kita diba?” Teu bořo imam okole tare rufar tish teřa dila. <sup>16</sup> Erbad takiu Ihudae Isare doraia deoar shuzug tukanit roilo.

### *Hozrot Isar ařeri id*

<sup>17</sup> Kamir sara ruři kaoar idor foela din, sahabi okole aia Isare zikaila, “Huzur, amra kun zagat gia afnar lagi Azadi Idor řana tiar řortam?”

<sup>18</sup> Tain zuaf dila, “Tumra řauno zao. Gia omuk manshore koio, ‘Huzure koisoin, amar shomoe gonaia aichche, te ami amar sahabi okolre loia tumar barit id řormu.’ ” <sup>19</sup> Isar hukum mafik sahabi okole gia Azadi Idor řani tiar řorla.

<sup>20</sup> Bade hainjabala Isae tan barozon sahabire loia řanit boila. <sup>21</sup> Boia koila, “Ami tumrare hasa řota koiram, tumrar mazor ekzoneu to amare dushmonor ato dorai dibo.” <sup>22</sup> Ikan hunia tara kub bezar oigela. Erlagi tara ek ek kori zikaila, “Huzur, i zon kita ami ni?”

<sup>23</sup> Tain koila, “Okon ze zone amar loge oia talo at harar, he-u amare doraia dibo. <sup>24</sup> Ami Bin-Adomor moutor befare asmani kitabo zela leřa ase, amar mout to oulau oibo. Oile afsus hou zonor lagi, zegie amare doraia dibo. Duniat tar zonom na oau, tar lagi bout bala asil.” <sup>25</sup> Ze Ihudae Isare dorai dito sar, he tanre zikailo,

“Huzur, hi zon kita ami ni?” Isae tare koila,  
 “Tumi tiku koirae.”

*al-Mosir mezbahir nomuna*

<sup>26</sup> Tara kana kaira, ou shomoe Isae ruți ato loia Allar shukria adae korla. Tain ruți siria tukra tukra kori sahabi oqolre dila. Dia koila, “Ou neo, kao, mono koro ita amar kaea.”

<sup>27</sup> Bade tain shorbotor fiala loia Allar shukria zanaila, ar erare dia koila, “Tumra hoqole ou fiala taki anguror shorbot kao. <sup>28</sup> Mono korio, ita amar lou. Ou lour zoriae adom zatir boutor guna mafi oibo. Allar loge manshor milonor usilla oilo ou lou. <sup>29</sup> Ami hasa kota koiar, ami amar gaibi bafor bashshait dakil oia hari, tumrare loge loia zotodin noea halote anguror shorbot na kaisi, oto din i shorbot ar kaitam nae.” <sup>30</sup> Heshe tara hoqole mili ek gozol gaia, gor taki baroia Zoetun faro gelagi.

*Hozrot Fitore oshikar korar agam ishara*

<sup>31</sup> Bade Isae tan sahabi oqolre koila, “Huno, aiz rait tumra hoqoleu to amare falaia bagibae. Allar kalamo ase, ‘Ami merar falor raqalre marmu, teu falor merain sairobae sitriziba.’

<sup>32</sup> Oile amare murda taki zinda korar bade, tumrar ageu ami Galil zilat zaimugi.”

<sup>33</sup> Teu sahabi Fitore tanre koila, “Huzur, hoqol bagi geleo ami bagitam nae.” <sup>34</sup> Isae koila, “Te huno, ami tumare hasa kota koiram, aiz fotabala murgae bang dibar ageu, tumi tinbar koibae, tumi amare sino na.” <sup>35</sup> Oile Fitore koila, “Huzur, ou kita koin, afnar loge zudi amar morono oe, ta-o ami kunumonteu afnare oshikar kortam nae.” Hoqol sahabie ou ek laqan koila.

### *Getshimani bagano Hozrot Isa*

<sup>36</sup> Bade Hozrot Isae tan sahabi oqolre loia Getshimani namor ek bagano aila. Aia erare koila, "Tumra ono bo, ami hogalat gia dua kormu." <sup>37</sup> Oqan koia tain Fitor ar Zibudiar dui fuare tan loge nila. Aste aste tan dilor maze duk ar hae-hutash barilo. <sup>38</sup> Tain erare koila, "Baiaianre, duke amar koilja fatizar. Tumra ono boiro ar amar loge hozag roio."

<sup>39</sup> Oqan koia tura horia gia tain matit soizdat foria koila, "O amar behesti abba, amar ufre ou ze zulom-mosibot aior, dusra kunu ufae taqle ikanta horailao. Oile ita amar ichchae nae, tumar morzi mafiku ouk." <sup>40</sup> Soizda taki utia tain sahabi oqolor gese aia dekla, era gumai gesoin. Ou tain Fitorre hozag kori koila, "Tumra eqan gonqao hozag roitae farlae na ni? <sup>41</sup> Hozag ro dua qorlar lagi, ar dua qoro forikka taki basar lagi. Tumrar dilor maze nichoe kial ase, oile qaea to komzur."

<sup>42</sup> Bade tain dusrabar gia dua qorla, "O amar behesti abba, ou zulom-mosibot ami shoiqjo na qorle, zudi dusra kunu fot na taqe, taile tumar morzi mafiku ouk." <sup>43</sup> Bade tain hirbar aia dekla, era gumai gesoin, gume tarar souk falai der.

<sup>44</sup> Dekia tarare toia tain tisra bar gia eqoi dua qorla. <sup>45</sup> Erbade tain sahabi oqolor gese aia koila, "Tumra deki oqono arame gumairae. Huno, shomoe aichche, ami Bin-Adomre gunagar oqolor ato shomzai deoa oibo. <sup>46</sup> Uto, amra roana dei. Amare zegie dushmonor ato dorai dibo, he aia azigese."

### *Hozrot Isa dushmonor ato bondi*



<sup>47</sup> Tain erar loge mato roisoin, ou shomoe Ihuda hono ailo. He asil barozon sahabir mazor eķzon. Tar loge oia aro boute lați-soța, toluar loia ailo. Boŗo imam ar murobbi oķole erare faťaisoin. <sup>48</sup> Tanre zegie doraia dito, ou Ihudae tar logor erare age hikaia disil, “Ami gia zar galo hunga dimu, he-u hou zon. Tumra ere aťok korio.” <sup>49</sup> Erlagi Ihudae shuza-shuzi Isar gese gia ķoilo, “Huzur, assalamu alaikum.” Ķoia he tanre hunga dilo. <sup>50</sup> Isae tare ķoila, “Baire, zeta ķorat aiso, ķorilao.” Loge logeu tara aia Isare dorililo.

<sup>51</sup> Ou shomoe Isar logor eķzone nizor toluar bar ķoria fordan imamor gulamre sed marla, sedor loge tar ek kan ķaťia foŗigelo. <sup>52</sup> Teu Isae enre ķoila, “Tumar toluar bego harailao. Toluardi zara ķelae, toluaror toleu tarar zan zae. <sup>53</sup> Tumi ikan sinta ķoro na ni, ami amar batuni bafor dorbaro aroz ķorle, tain ķoyeķ azar firista faťaita nae ni? <sup>54</sup> Oile ami ila ķorle kitabor ķota kila folibo? Kitabo zotota batail oise, ita to goťbou.”

<sup>55</sup> Bade tain ota manshore ķoila, “Kita ba, ami kunu sur-ďakait ni, tumra deki laťi-soța, toluar loia amare dorat aiso. Ami to forteķ din Baetul-Mukaddoso boia talim ditam. Ou shomoe to tumra amare dorlae na. <sup>56</sup> Ashole ita hokkolta goťer, zate asmani kitabo nobi oķole zela bataisoin, ota fura oe.” Ou shomoe sahabi oķole Isare toia bagi gela.

### *Deshor fotua komiťir samne Hozrot Isa*

<sup>57</sup> Hozrot Isare doria hari ou manshe fordan imam Kaeafar gese loia gelo. Hono moulana ar murobbi oķol eķano dola oila. <sup>58</sup> Sahabi Fitor

Isar ges tone duroi hori hori roia tan kore kore fordan imamor barir uťanor kandat gela. Gia hesh-mesh kita oe, oťan dekar lagi uťanor bitre hamaia, honor faradar oťolor loge boila.

<sup>59</sup> Hozrot Isare katol korar lagi bořo imam oťole ar mozlisor hoťol manshe Isar bifokke kunu nalish tukaila, <sup>60</sup> oile faila na. Mozliso Isar bifokke bote misa shakki dileo, tarar shakkir mil oilo na. Bade duizon manshe aia tan birudde misa shakki dia koilo, <sup>61</sup> "Amra hunchi, he koise, Allar kaba shorif, mani Baetul-Mukaddosre he bangilibo, ar tin dinor bitre hirbar banaibo."

<sup>62</sup> Teu fordan imam ubaia hoťolor samne Isare zikaila, "Oba, tumi kunu mator zuaf ditae na ni? Ita manshe tumar befare kita shakki dira, hunrae ni?" <sup>63</sup> Oile tain kunu zuaf na dia nirai roila. Fordan imame tanre hirbar koila, "Tumi zinda Allar řosom kaia řo sain, tumi kita Allar oada řora hou al-Mosi ni, tumiu Allar řas maear zon İbnulla ni?" <sup>64</sup> Tain zuaf dila, "Afnarau to řoira. Oile ami řoiram, afnara dekbane, ami Bin-Adom arshe-azimo Alla Rabbul Alaminor řainor toťto boat asi. Aro deķba, ami behesti megor saťat oia duniat aiar."

<sup>65</sup> Ikan huniau fordan imame nizor finnor řafor řiřia koila, "He to shiriki řorlo, te ar kunu shakkir zorur ase ni? Afnara nizor řaneu to hunla, he shiriki řorlo. <sup>66</sup> Te oťon afnara kita rae diba?" Tara koila, "Ere to marilaoa dorķar." <sup>67</sup> Ou shomoe tara tan muko sef dilo, ar tanre sor-tabor marlo. řeu řeu gushi maria koilo, <sup>68</sup> "Hoi al-Mosi, gaibi řo sain, tore řegie marlo?"

*Hozrot Fitore tinbar oshikar řorla*

<sup>69</sup> Fitor uțano boat asla, ou shomoe eķ bandi beți tan ķandāt aia ķoilo, “Galilor ou Isar loge to afneo asla.” <sup>70</sup> Oile Fitore hoķolor samne oshikar ķoria ķoila, “Na go, tumi ita kita mato? Ita kuntu ami zani na.”

<sup>71</sup> Oķan ķoia Fitor geiķor daro gelagi. Tanre dekia aroķ bandi beție ķoilo, “Ou beķao to Nasarot gaur Isar loge asil.” <sup>72</sup> Oile Fitore hirbar ķosom ķori ķoila, “Na, na, ami tare sinu na.”

<sup>73</sup> Ou shomoe tan ķandāt zera uba asil, tuķa bade tara ķoila, “Oba, tumio nichchoe erar logor, tumar mat-ķotaeu to buza zar.” <sup>74</sup> Teu Fitore ķoila, “Allar gozob foŗouk, ami ķosom ķaia ķoiar, ami muķeu tare sini na.” <sup>75</sup> Oķan ķoiteu murgae bang dilailo. Bang hunteu Fitoror mono oigelo, Isae age ķoisla, “Murgae bang dibar ageu tumi tinbar ķoibae, tumi amare sino na.” Erlagi tain bare gia au au ķori ķandon dorla.

## 27

### *Hakim Filator samne Hozrot Isa*

<sup>1</sup> Biane uķia boŗo imam ar murobbi oķole Hozrot Isare ķatol ķorar foramish ķorla. <sup>2</sup> Tara tanre bandia Ruman hakim Filator gese loia gela.

### *Ihudar moron*

<sup>3</sup> Ze zone Hozrot Isare dushmonor ato dorai disil, hou Ihudae zebila deķlo bisaro tanre dushi shaibosto ķora oise, ou tar bitre kub duk hamailo. He boŗo imam ar murobbi oķolor gese hou rufar tish ķeka loia aia ķoilo, <sup>4</sup> “Ami to eķzon ni-oforadi manshore ķatol ķorar lagi dorai dia guna ķorsi.” Ikan hunia tara ķoila, “Teu amrar kita oilo? Ita to tumar befar.” <sup>5</sup> Ou shomoe

Ihudae hou tish țeka Baetul-Mukaddoso ita mari falaia gelogi, gia nize nizeu fash lagia morigelo.

<sup>6</sup> Bořo imam okole i țeka ato loa koila, "Iguin to Baetul-Mukaddosor tohbilo raça țik nae, țaron ita oilo lour dam." <sup>7</sup> Bade tara foramish țoria ou țekadi musafir manshor kobrostanor lagi ek kumaror ges taki zaga loila. <sup>8</sup> Erlagi ou zagare okono 'lour zaga' koa oe. <sup>9</sup> Ita oae, Iaromia nobir mazdi zeta batail oisil, ota foligelo. Tain koisla, "Tara ze tish țeka nilo, ikta oilo tan dam. Boni Israile tan ou dam shaibosto țorsil. <sup>10</sup> Allae amare zela hukum disoin, olau tara kumaror zaga loar lagi țekaguin dilo."

### *Hakim Filator adaloto Hozrot Isa*

<sup>11</sup> Hozrot Isare Ruman fordan hakim Filator adaloto azir țora oilo. Hakime tanre zikaila, "Kita ba, tumi Ihudi okolor bashsha ni?" Tain koila, "Ji-oe, afne țiku koira." <sup>12</sup> Bořo imam ar murobbi okole tan name bout nalish dila. Oile Isae kunu zuaf dila na. <sup>13</sup> Ou shomoe Filate zikaila, "Tumi kunu zuaf ditae na ni? Dețrae ni, tara tumar birudde țoto nalish dira." <sup>14</sup> Oile Isae itar ekano zuaf na deoae Filat kub taijjub oigela.

<sup>15</sup> Deshor fordan hakimor niom asil, Azadi Idor shomoe manshor fosond mafik ekzon azotire țalas dita. <sup>16</sup> Ou shomoe Isa-Barabba namor ek namțora azoti zelo asil. <sup>17</sup> Hoțol manush ekano dola oar bade hakim Filate tarare zikaila, "Tumra kita țo? Ami țare sațtam, Isa-Barabbare, na hou Isare, zare al-Mosi koa oe?" <sup>18</sup> Filate zanta, bořo imam okole ingsha țoria Hozrot Isare nia tan ato disoin. <sup>19</sup> Filat zebła hakimor ashono boat, ou shomoe tan bibie țobor

faṭaia zanaila, “Ou ni-oforad manshore tumi kunta ḳorio na, tan befare ami aiz eḳṭa kuab dekia boṛo duk lagse.”

<sup>20</sup> Oile boṛo imam ar murobbi oḳole manshore uskaia dila, tara zanu Barabbar mukti sain ar Isare ḳatol ḳorar ḳota ḳoin. <sup>21</sup> Bade fordan hakim Filate onor manshore zikaila, “Ou duio zonor maze ami ḳare saṭtam?” Tara ḳoila, “Barabbare.” <sup>22</sup> Teu Filate tarare zikaila, “Te tumra zare al-Mosi ḳo, hou Isare kita ḳortam?” Tara hoḳole sillani lagailo, “Tare solibo gatia maro.” <sup>23</sup> Tain ḳoila, “Ḳene, he kita dush ḳorse?” Oile manshe aro zure zure misil lagailo, “Solibo deo, solibo deo.”

<sup>24</sup> Filate zebila deḳla, tain kunumonteu Isare basaita farra na, borong gonḳogul aro baṛer, ou tain fani dia hoḳolor samne tan at doia ḳoila, “I manshor lour daei ami nae, tumrau er zuaf dibae.” <sup>25</sup> Teu hoḳol manshe ḳoila, “Ṭik ase, amra ar amrar aolad oḳol i lour daei oimu.” <sup>26</sup> Teu Filate tarare kushi ḳorta ḳori Barabbare ḳalas dilaila. Ar Isare besh ḳori sabuk maria, solibo deoar hukum dila. (Solib oilo laḳṛidi banail manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)

### *Sifai oḳolor ṭaṭṭa-moshkora*

<sup>27</sup> Bade Filator sifai oḳole Isare doria tarar kempor bitre loaia gelo. Hono asta sifai dol dia tanre ber ḳori raḳlo. <sup>28</sup> Tara tan finnor ḳafor-sufoṛ kulia, lal-baingoni rongor bashshai lebas findailo. <sup>29</sup> Ar gosa-ḳaṭa dia raz-mukuṭ banaia tan matat dilo. Tan ḳain ato dilo eḳṭa raz-laṭi. Tane ijjet deḳanir ban ḳoria tan samne aṭu gaṛia boia ḳoilo, “Ihudir bashsha, marhaba.” <sup>30</sup> Ou

shomoe tara tan ufre sef dilo ar ou laṭi dia bare bare tan matat marlo. <sup>31</sup> Ou laṭan ṭaṭta-moshkora ar bettomizi ḳorar bade tan finnor baingoni lebas kulia, taṅ nizor ḳafoṛ findailo. Tanre solibo nia ḳatol ḳorar lagi roana dilo.

### *Solibor ufre Hozrot Isa*

<sup>32</sup> Sifai dole Isare loia zaira, ou shomoe tara Kurini elakar Saimon namor eḳzon manshore deḳlo. Sifai oḳole zur ḳoria enedi hou solib boaia neoailo. <sup>33</sup> Tara Isare loia Golgata, mani ‘ḳollar sar’ namor zagat gelo. <sup>34</sup> Hono nia hari mura namor oshud furail anguror shorbot tan muko dilo, oile tain ita ḳaila na.

<sup>35</sup> Bade tara Isare nia ou solibo gatilo. Sifai oḳole tan ḳafoṛ-sufoṛ baṭia neoar lagi loṭari maria baiggo forikka ḳorlo. <sup>36</sup> Ar tara ono boia tanre fara dilo. <sup>37</sup> Solibo tan matar ufre oforad-namar maze leḳlo, “En nam Isa, Ihudir bashsha.”

<sup>38</sup> Duizon ḳaḳaitreo tan loge loṭḳail oilo, eḳzon ḳain galat, oinnozon bau galat. <sup>39</sup> Fotedi zera zaoat asil tara mata laṛaia Isare siṛaia ḳoilo, <sup>40</sup> “Oi mia, tumi bule Baetul-Mukaddos kaba gor bangia tin dinor maze hirbar banailibae! Te oḳon nizor zan basao na. Tumi bule Allar ḳas maear zon Ibnulla, te solib taki lamia ao na.”

<sup>41</sup> Boṛo imam, moulana ar murobbi oḳoleo tanre siṛaia ḳoila, <sup>42</sup> “He bule manshor zan basaito, oḳon to nizor zanu basaito farer na. Hirbar Boni Israilor bashshao bule he! Te okon farle solib taki lamia auk, teu amra-o ota deḳia tar ufre iman anmu. <sup>43</sup> He to Allar ufre borosha ḳore. Oḳon Alla zudi tar ufre kushi takoin, te tare basaukka. He to dabi ḳorto, he Ibnulla, Alla

Pakor kas maear zon.” <sup>44</sup> Tan çaine-baue ze dui çakaitre solibo loçkail oisil, tarao tanre ota çoia sirailo.

*Hozrot Isa al-Mosir ufat*

<sup>45</sup> Ou din duifor taki zuhoror bad forzonto tin gonça asta desh andair oigelo. <sup>46</sup> Ar Isae kub zure zure çoila, “Eloi, eloi, lama sabaktani?” Mani, “O amar Alla, amar Moula, tumi çene amar log sari dilae?” <sup>47</sup> Ou shomoe tan daro zara uba asil, tara ikan hunia çoila, “Huno, huno, he Hozrot Iliasre çaker.” <sup>48</sup> Tara eçzone douçaia gia ekan tena ania çenga anguror shorbotor maze bizaia, ek latir matat bandia usa çori tanre çайте dilo. <sup>49</sup> Baki hoçole çoilo, “Aichcha, deki na, Ilias nobi tare basanit ain ni.”

<sup>50</sup> Heshe Isae hirbar zure aoaz çoria açeri dom falaia inteçal çorla. <sup>51</sup> Loge loge Baetul-Mukaddos mani kaba goror herem shorifor fordaçan, ufre taki tol forzonto siria dui çukra oigelo. Ar boisalor loge boço boço fattor oçol façigelo. <sup>52</sup> Bout çoeboror muk kuligelo, ar Allar maear ze bonda oçol mara gesla, era bout zon zinda oia uçla. <sup>53</sup> Tara çoebor taki baroia aila. Isa murda taki zinda oia harle, tara fobitro çauno gia hamaila, ar bout zonre deça dila. <sup>54</sup> Fordan sifair loge aro zeta sifai oçole Isare fara deoat asla, tara ou boisal ar hoçol halot dekia kub çoraia çoila, “Nichchoe, einu asla Allar ças maear zon, Ibnulla.”

<sup>55</sup> Galil zila taki zeta beçinte Isar çezmot çorar lagi tan loge oia aisla, tarao duroi ubaia ita deçla. <sup>56</sup> Erar maze asla Mogdilini Moriom, Iusi ar Iakubor ma Moriom, ar Zibudiar bou.

### *Hozrot Isar rouza mubarok*

<sup>57</sup> Ou din hainjabala Arimatia gaur Iusuf namor eķzon doni manush hono aila. Tain Isar eķ shagrid asla. <sup>58</sup> Tain hakim Filator gese aia, Hozrot Isar lash nita saila. Teu Filate tanre lash neoar izazot dila. <sup>59</sup> Iusufe Isar lash solib taki lamaia ķafon findaila. <sup>60</sup> Tain faŗ ķaŗia nizor lagi ze ķoebor kudisla, ou ķoeboror maze Isare dafon ķorla. Bade boŗo eķ fattor ķelia ania ķoeboror muko dia gelagi. <sup>61</sup> Oile Mogdilini Moriom ar aroķ Moriom ou ķoeboror daro boi roila.

<sup>62</sup> Bador din Zummabare boŗo imam ar Forishi oķol aia hakim Filator gese ķoila, <sup>63</sup> "Huzur, amrar mono ase, ou ķoge zinda taķte ķoisil, he bule morar tin din bade hirbar zinda oia uŗbo. <sup>64</sup> Erlagi afne hukum deukka, ķoeborŗa zanu tin din forzonto ķoŗa fara dia raķa oe. Arnae tar ummot oķole tar lash suri ķori nia manshore ķoito fare, tain to zinda oigesoin. Taile age zeta ķoia duka dise, oķon aro beshi duka dibo." <sup>65</sup> Filate ķoila, "Tumra faradar oķolre neo, nia zela faro, ola fara deoar bebosta ķoro." <sup>66</sup> Ou tara gia ķoeboror muko ze fattor asil, ou fattoror ufre sil-sappoŗ mari toila ar ķoŗaķoŗi fara deoar bebosta ķorla.

## 28

### *Hozrot Isa moutor bade zinda oila*

<sup>1</sup> Zummabar shesh oia haftar foela din fozor oķto, Mogdilini Moriom ar oinno Moriome Hozrot Isar ķoebor deķat gela. <sup>2</sup> Ou shomoe aķtau boŗo eķ boisal oilo ar asman taki Allar eķ firista lamia aila. Aia tain ķoeboror mukor



fattorta horaia, er ufre boila. <sup>3</sup> Tan surot asil kub nurani ar finnor kafor asil dola soxsoka. <sup>4</sup> Tanre dekia faradar okole doraiia kafa dorla ar tara beush oia fori roila.

<sup>5</sup> Firistae ou beintore koila, “Doraio na go. Ami zani, solibo lotkaia zare katol kora oise, tumra hou Isareu tukairae. <sup>6</sup> Oile tain to ino nae. Tain zela koisla, olau zinda oia uti gesoin. Ao, tanre ze zagat hutaia raka oisil, okan aia deko. <sup>7</sup> Ar tumra zoldi zao, gia tan sahabi okolre ko, tain murda taki zinda oia tarar age oia Galilo zairagi. Honou tan loge tarar deka oibo. Huno, ami ageu tumrare ikan zanai dilam.” <sup>8</sup> Beintae zudio doraisla, tebou tara kushir sute tan sahabi okolre i kobor zananir lagi douraia roana oila. <sup>9</sup> Ou shomoe aktau Hozrot Isa aia erare salam dila. Loge loge tara tan samne aia faot doria kodombusi korla. <sup>10</sup> Isae tarare koila, “Doraio na go. Tumra gia amar baiainre ko, tara Galilo zaitagi. Hono tarar loge amar deka oibo.”

<sup>11</sup> Isar logor batchit shesh korla tara zebra zairagi, ou shomoe hou faradaror koezone tauno gia boru imam okolre ita hokkolta zanaila. <sup>12</sup> Teu boru imam ar murobbi okol ekano dola oia foramish korla, ou faradar sifai okolre bout teka dibar lagi. <sup>13</sup> Tara sifai okolre koila, “Tumra koio, ‘Amra zebra gumo aslam, ou shomoe shagrid okole aia tan lash suri kori nisoingi.’ <sup>14</sup> Ikan zudi deshor fordan hakim sabe hunilain, te amra tanre buz dimu, tan at taki tumrare basaimu.” <sup>15</sup> Teu faradar okole ou teka nila, ar tarare zela hikail oisil, ola koila. Okon forzonto i misa kota Ihudi shomazo rotail ase.

*Hozrot Isa al-Mosir aqeri hukum*

<sup>16</sup> Isae tan sahabi oqolre Galilor ze fao zaoar kota koisla, hou egaro zon sahabi ou fao aila. <sup>17</sup> Aia Isare dekia tara soizda korla, ermaze koezonor bitre shondoe asil. <sup>18</sup> Ou shomoe Isa tarar kandat aia koila, "Behest ar duniar hokkol kemota amare deoa oise. <sup>19</sup> Erlagi tumra gia tamam zatir manshore amar ummot banao. Behesti baba Alla Pak, tan kas maear zon Ibnulla, ar Pak Ruhur name manshore torikar gusol korao. <sup>20</sup> Ami tumrare zeta hukum disi, ota amol korar lagi tarare talim deo. Mono rakio, kiamotor ag forzonto shob shomoe ami tumrar loge loge asi." Amin.

**Sylheti New Testament (Latin)**  
**Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New**  
**Testament+**

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022  
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c